

**“DONOSTIA KULTURA ENPRESA ERAKUNDE
PUBLIKOA”ren Administrazio Kontseiluari**

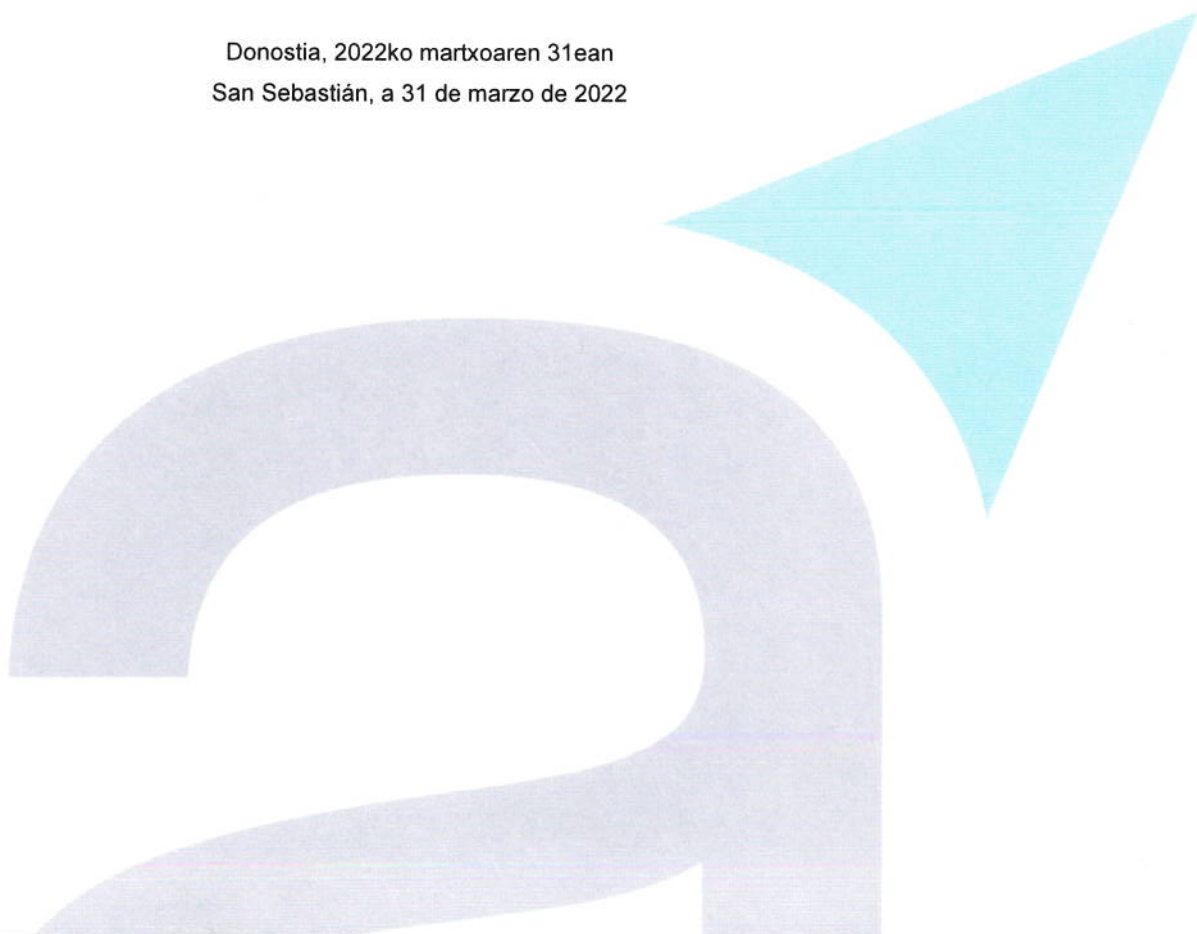
**Al Consejo de Administración de:
“ENTIDAD PÚBLICA EMPRESARIAL
DONOSTIA KULTURA”**

**2021 EKITALDIKO AUDITORIAKO ARAU INTERNAZIONALEN (AAI)
ARABERA EGINDAKO AUDITORE INDEPENDENTEAREN TXOSTENA**

**INFORME DEL AUDITOR INDEPENDIENTE DE ACUERDO CON NORMAS
INTERNACIONALES DE AUDITORÍA (NIA) DEL EJERCICIO 2021**

Protokolo Zenbakia/ N° Protocolo: 23/22

Donostia, 2022ko martxoaren 31ean
San Sebastián, a 31 de marzo de 2022



**AUDITORIAKO ARAU INTERNAZIONALEN
(AAI) ARABERA EGINDAKO
AUDITORE INDEPENDENTEAREN TXOSTENA**

«DONOSTIA KULTURA ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOA» ren Administrazio Kontseiluari, zuzendari-kudeatzailearen enkarguz:

Iritzia

«DONOSTIA KULTURA ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOA»ren (Erakundea) urteko kontuak auditatu ditugu. Urteko kontu hauek, 2021eko abenduaren 31ko balantzeak, eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-irabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketen egoera-orriak, diru-fluxuen egoera-orriak eta memoriak osatzen dituzte.

Gure iritziz, erantsitako urteko kontuek, arlo esanguratsu guztietan, 2021eko abenduaren 31n Erakundearen egoera finantzarioaren irudi Fidela adierazten dute, baita data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion emaitzen eta diru-fluxuena ere, aplikagarria zaion informazio finantzarioaren araudiaren arabera (memoriaren 2.a oharrean adierazten dena), bereziki, bertan agertzen diren kontabilitate-printzipioekin eta -arauekin.

Iritzia emateko oinarria

Auditoretza lana, Auditoriako Arau Internazionalak (AAI) jarraituz egin dugu. Gure erantzukizuna, arau horien arabera, *Urteko Kontuen Auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna* atalean zehazten da.

Erakundearengandik independenteak gara, International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA Etika Kodea)-ak zehazten duen profesionalen kode etikoa jarraiki. IESBAren Etika Kodeak zehazturiko gainerako etika erantzukizunarekin bete dugu.

Lortu dugun auditoretza-ebidentziarekin, iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia dugula uste dugu.

**INFORME DEL AUDITOR INDEPENDIENTE DE ACUERDO
CON NORMAS INTERNACIONALES
DE AUDITORIA (NIA)**

Al Consejo de Administración de «ENTIDAD PÚBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA» por encargo de la gerencia

Opinión

Hemos auditado las cuentas anuales de «ENTIDAD PÚBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA» (la Entidad), que comprenden el balance a 31 de diciembre de 2021, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha.

En nuestra opinión, las cuentas anuales adjuntas expresan, en todos los aspectos materiales, la imagen fiel de la situación financiera de la Entidad a 31 de diciembre de 2021, así como de sus resultados y flujos de efectivo correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación (que se identifica en la Nota 2 de la memoria) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Fundamento de la opinión

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con las Normas Internacionales de Auditoría (NIA). Nuestras responsabilidades de acuerdo con dichas normas se describen más adelante en la sección *Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales* de nuestro informe.

Somos independientes de la Entidad de conformidad con el Código de Ética para Profesionales de la Contabilidad del International Ethics Standards Board for Accountants (Código de Ética del IESBA), y hemos cumplido las demás responsabilidades de ética de conformidad con el Código de Ética del IESBA.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.



Member of Russell Bedford International

Enfasi paragrafoa

Ekitaldi honetan izandako gertakariak deskribatzen dituen eta honekin batera doazen urteko kontuetako oroitza txostenaren 2.e oharren gainean atentzioa jartzen dugu: gertakari horiek 2020ko martxoan deklaraturako Coronavirus COVID-19 nazioarteko pandemiaren ondorioz sortu dira. Halaber, egoera honek Erakundearen jardueran eta 2021eko ekitaldiko urteko kontuetan dituen ondorio nagusiak jasotzen dira bertan. Gai honen inguruan gure iritzia ez da aldatu.

Bestelako informazioa: kudeaketa-txostena

Bestelako informazioak 2021 ekitaldiko kudeaketatxostena soilik biltzen du; berau egitea erakundearen lehendakariaren erantzukizuna da eta ez dago urteko kontuen barne.

Urteko kontuei buruzko gure auditoretza-iritziak ez du kudeaketa-txostena kontuan hartzen. Gure erantzukizuna kudeaketa-txostena dela eta, Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren araudiaren arabera, hauxe da: kudeaketa-txostena eta urteko kontuak bat datozen aztertea eta informatzea aipaturako urteko kontuen auditoretzan lortutako erakundearen ezagupenean oinarrituz eta gainerako ebidentzia ezberdinak kontuan izan gabe. Halaber, gure erantzukizuna, kudeaketa-txostenaren edukia eta aurkezpena jarraitu beharreko araudiarekin bat datozen ebaluatzea eta informatzea da. Egindako lanean oinarrituz hutsegite esanguratsurik dagoela ondorioztatzen badugu, horren berri emateko beharra dugu.

Egindako lanean oinarrituz, aurreko paragrafoan deskribatutakoa, kudeaketa-txostenak biltzen duen informazioa 2021 ekitaldiko urteko kontuekin bat dator eta bere edukia eta aurkezpenak aplikagarria den araudia jarraitzen du.

Bestelako gaiak

Enpresa erakunde publikoa, sektore publikoari dagokion erakunde izateagatik, administrazio publikoko kudeaketa ekonomiko finantzarioaren organu kontrolaren ikuskeraren baitan dago. Hau dela eta, ondorengo txostena ezin daiteke ulertu Espainian indarrean dagoen auditoretza jarduerak legeztatzen duen araudiak aurreikusitako baldintzetan, eta beraz, ikuskaritza lana Auditoriako Arau internazionalak erabiliz gauzatu da.

Párrafo de énfasis

Llamamos la atención sobre la Nota 2.e de la memoria de las cuentas anuales adjuntas, que describe los hechos acaecidos durante el ejercicio como consecuencia de la pandemia global del Coronavirus COVID-19 declarada en marzo de 2020. Asimismo, se recogen los principales efectos derivados de esta situación tanto en la actividad de la Entidad como sobre las cuentas anuales del ejercicio 2021. Nuestra opinión no ha sido modificada en relación con esta cuestión.

Otra información: Informe de gestión

La otra información comprende exclusivamente el informe de gestión del ejercicio 2021, cuya formulación es responsabilidad del Presidente de la Entidad y no forma parte integrante de las cuentas anuales.

Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales no cubre el informe de gestión. Nuestra responsabilidad sobre el informe de gestión, de conformidad con lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas, consiste en evaluar e informar sobre la concordancia del informe de gestión con las cuentas anuales, a partir del conocimiento de la entidad obtenido en la realización de la auditoría de las citadas cuentas, así como evaluar e informar de si el contenido y presentación del informe de gestión son conformes a la normativa que resulta de aplicación. Si, basándonos en el trabajo que hemos realizado, concluimos que existen incorrecciones materiales, estamos obligados a informar de ello.

Sobre la base del trabajo realizado, según lo descrito en el párrafo anterior, la información que contiene el informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2021 y su contenido y presentación son conforme a la normativa que resulta de aplicación.

Otras cuestiones

La Entidad Pública Empresarial, dado su carácter de entidad perteneciente al Sector Público, se encuentra sujeta a supervisión de los órganos de control de la gestión económico financiera de las Administraciones Públicas. En este contexto, el presente informe no puede entenderse como un informe de auditoría en los términos previstos en la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España, por lo que se ha llevado a cabo la auditoría aplicando Normas Internacionales de Auditoría.



Urteko kontuen inguruan, lehendakariaren erantzukizuna.

Lehendakariaren erantzukizuna da erantsitako urteko kontuak egitea, Erakundearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fidela adieraziz, erakundeari aplikatu behar zaion Espainian indarrean dagoen informazio finantzarioaren araudia jarraituz, memoriaren 2.a oharrean adierazten dena. Baita iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez daukaten urteko kontuak prestatzeko beraien ustez egokiena den barne kontrola ere.

Urteko kontuak prestatzean, lehendakariaren erantzukizuna da funtzionamenduan dagoen empresa bezala jarraitzeko Erakundeak duen gaitasuna balioztatzea. Horretarako, dagokionaren arabera, funtzionamenduan dagoen enpresarekin zerikusia duten gaiak adieraziko dituzte funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa erabiliz; salbuespena izango da administrazio organoak erakundea likidatzeko edo eragiketak amaitzeko asmoa duenean, edo beste aukera errealistatik ez dagoenean.

Urteko kontuen auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna

Gure helburuak hauek dira: urteko kontuek, osotasunean hartuz, iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez duten arrazoizko segurtasuna lortzea eta, gure iritzia barneratzen duen auditoretza-txostena igortzea.

Arrazoizko segurtasuna lortzea segurtasun maila altua da, baina ez du bermatzen Auditoriako Arau Internazionalak (AAI) jarraituz egindako auditoretzak existitu daitekeen hutsegite esanguratsu bat beti antzeman dezakeenik. Hutsegiteak iruzurrengatik edo errakuntzengatik sor daitezke, eta materializat hartuko dira, bai banaka bai batuta hartuta, urteko kontuetan oinarrituz erabiltzaileek hartzen dituzten erabaki ekonomikoetan arrazoiki eragiten dutela aurreikusten bada.

Auditoriako Arau Internazionalak (AAI) jarraituz egindako auditoretza lan guztian, eszeptizismoz eta irizpen profesionala aplikatuz jardun dugu. Baita ere:

- ✓ Urteko kontuetan, iruzurrengatik edo errakuntzengatik, hutsegite esanguratsuak egoteko arriskuak identifikatu eta balioztatu egiten ditugu; arrisku horiei erantzuna emateko prozedurak diseinatzeko eta aplikatzeko ditugu; eta ebidentzia nahikoa eta egokia lortzen dugu gure iritzia emateko oinarria izateko. Iruzurragatik gerta daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko arriskua, errakuntzengatik eman daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzematekoa baino altuagoa da, izan ere iruzurak kolusioaren, faltsutzearen, nahita egindako ez-egitearen, nahita egindako adierazpen okerren, edo barne-kontrolaren saihepenaren ondorioz izan daitezke.

Responsabilidad del Presidente en relación con las cuentas anuales

El Presidente es responsable de formular las cuentas anuales adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Entidad, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, que se identifica en la Nota 2 de la memoria adjunta, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.

En la preparación de las cuentas anuales, el Presidente es responsable de la valoración de la capacidad de la Entidad para continuar como empresa en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la empresa en funcionamiento y utilizando el principio contable de empresa en funcionamiento excepto si el órgano de administración tiene intención de liquidar la entidad o de cesar sus operaciones, o bien no exista otra alternativa realista.

Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión.

Seguridad razonable es un alto grado de seguridad pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con las NIA siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales.

Como parte de una auditoría de conformidad con las NIA, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

- ✓ Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas, o la elusión del control interno.



- ✓ Auditoretzarako garrantzitsua den barne-kontrolaren ezagupena lortzen dugu, egoeraren arabera egokiak diren auditoretza-prozedurak diseinatzeko helburuarekin; eta ez, erakundearen barnekontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko helburuarekin.
- ✓ Aplikatutako kontabilitate-politikak egokiak diren balioztatzen dugu; baita kontabilitate-estimazioen arrazoigarritasuna eta lehendakariak emandako informazioa ere.
- ✓ Lehendakariak funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa egoki erabili duen ondorioztatzen dugu; eta lortutako auditoretza ebidentzian oinarrituz, funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeko Erakundeak daukan gaitasuna zalantzan jar dezakeen gertaera edo baldintzekin zerikusia duen ziurgabetasun esanguratsurik dagoen edo ez ondorioztatzen dugu. Ziurgabetasun esanguratsua dagoela ondorioztatzen badugu, gure auditoretza-txostenean urteko kontuetan honi buruz ematen den informazioari arreta jarri behar diogu edo, emandako informazioa ez bada egokia, iritzi-aldatua eman behar dugu. Gure ondorioak, auditoretza-txosteneko datara arte lortutako auditoretza-ebidentzian oinarritzen dira. Hala ere, etorkizuneko gertaeren edo baldintzen ondorioz, Erakundeak funtzionamenduan dagoen enpresa izatez utz dezake.
- ✓ Urteko kontuen aurkezpen globala, egitura eta edukia balioztatzen dugu, emandako informazioa barne; baita urteko transakzioak eta hauen inguruko gertaerak irudi fidela erakusteko moduan jasotzen dituzten ere.
- ✓ Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.
- ✓ Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por el Presidente.
- ✓ Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por el Presidente, del principio contable de empresa en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la Entidad para continuar como empresa en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que la Entidad deje de ser una empresa en funcionamiento.
- ✓ Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.

Erakundearen administrazio organoarekin harremanetan jartzen gara, besteak beste, planifikatutako auditoretzaren irismena eta egite datak, eta auditoretzan azaldutako arlo esanguratsuak jakinarazteko, baita barne-kontrollean antzemandako balizko gabezia esanguratsuak jakinarazteko ere.

Nos comunicamos con el órgano de administración de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identifiquemos en el transcurso de la auditoría.

Donostia, 2022ko martxoaren 31an / San Sebastián, 31 de marzo de 2022



AGEM CONSULTORES Y AUDITORES, S.L.
(ROAC-S2107)

Kontu-Ikuskari Bazkidea/Socio auditor

Asier Ilzarbe Vergara
(ROAC 18516)

DONOSTIA KULTURA ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOA

**2021eko abenduaren 31n amaitutako
ekitaldiaren Urteko Kontuak**

ENTIDAD PÚBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA

**Cuentas Anuales correspondientes
al ejercicio terminado
el 31 de diciembre de 2021**

	Orrialdea / Página
• Balantzea / Balance	1
• Galera eta irabazien kontua / Cuenta de pérdidas y ganancias	2
• Aitortutako diru sarrera eta gastuen egoera / Estado de ingresos y gastos reconocidos	3
• Ondarearen garbiaren aldaketen egoera / Estado total de cambios en el patrimonio neto	3
• Eskudiruaren joanetorrien egoera / Estado de flujos de efectivo	4
• Urteko Kontuen memoria / Memoria de las cuentas anuales	5
1 Sozietatearen jardura / Actividad de la Entidad	5
2 Urteko kontuak aurkezteko oinarriak / Bases de presentación de las cuentas anuales	6
3 Emaizen aplikazioa / Aplicación de resultados	10
4 Erregistro eta balioztatze arauak / Normas de registro y valoración	10
5 Ibilgetu materiala / Inmovilizado material	20
6 Ibilgetu ukiezina / Inmovilizado intangible	21
7 Errentamendu operatiboak / Arrendamientos operativos	22
8 Taldeko erakundeetan inbertsioak / Inversiones en empresas del grupo	22
9 Aktibo finantzarioak / Activos financieros	23
10 Pasibo finantzarioak / Pasivos financieros	25
11 Enpresaren funtsak / Fondos propios	25
12 Diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados	25
13 Egoera fiskala / Situación fiscal	27
14 Hornidurak eta kontingentziak / Provisiones y contingencias	27
15 Epe laburreko aldizkapenak / Periodificaciones a corto plazo	28
16 Taldeko erakundeekin eragiketak / Operaciones con partes vinculadas	28
17 Diru sarrerak eta gastuak / Ingresos y gastos	30
18 Beste informazioa / Otra información	31
19 Administrazio organoaren ordainsariak / Retribuciones al Órgano de Administración	31
20 Urteko Kontuak aurkeztu baino lehen gertatutako jazoerak / Hechos posteriores al cierre	33
21 Ingurugiroari buruzko informazioa / Información sobre el medio ambiente	33
22 Hornitzaileei egindako ordainketen batez besteko epeari buruzko informazioa / Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores	33
23 Negutegi efektuko gasen isurketa eskubideei buruzko informazioa / Información sobre derechos de emisión de gases de efecto invernadero	33

**DONOSTIA KULTURA ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOA/
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA**

BALANTZEA 2021 EKITALDIAN / BALANCE CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2021

		Eurotan/Euros	
AKTIBOA/ ACTIVO	OHARRAK / NOTAS	31/12/2021	31/12/2020
A) AKTIBO EZ KORRONTEA/ ACTIVO NO CORRIENTE		19.344.580,26	19.727.165,20
I. Ibilgetu ukiezina/ Activo intangible	6	338.829,89	410.766,41
3. Patenteak, lizentziak, markak eta horrelakoak/ Patentes, licencias, marcas y similares		224,28	405,41
5. Aplikazio informatikoak/ Aplicaciones informáticas		40.834,81	60.361,00
6. Bestelako ibilgetu ukiezina/ Otro inmovilizado intangible		297.770,80	350.000,00
II. Ibilgetu materiala/ Inmovilizado material	5	18.849.114,57	19.154.353,88
1. Lurzoru eta eraikinak/ Terrenos y construcciones		17.136.674,29	17.585.252,10
2. Instalazio teknikoak eta beste ibilgetu materialak/ Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material		1.668.840,95	1.258.919,50
3. Ekoizpen-bidean den ibilgetua eta aurrerakinak/ Inmovilizado en curso y anticipos.		43.599,33	310.182,28
IV. Taldeko erakundeetan epe luzeko inbertsioak/ Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo	8	156.635,80	156.635,80
1. Ondare tresnak/ Instrumentos de patrimonio		156.635,80	156.635,80
V. Finantza inbertsioak epe luzera/ Inversiones financieras a largo plazo	9	0,00	5.409,11
5. Beste zenbait aktibo finantzario/ Otros activos financieros		0,00	5.409,11
B) AKTIBO KORRONTEA/ ACTIVO CORRIENTE		6.533.514,13	5.777.232,68
III. Zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk/ Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar		1.447.948,50	1.516.377,09
1. Salmenta eta zerbitzu prestazioengatik bezeroak/ Clientes por ventas y prestaciones de servicios	9	13.425,70	31.090,80
2. Taldeko enpresak, bezeroak/ Clientes, empresas del grupo y asociadas	9,16	1.341.087,88	1.307.582,69
4. Pertsonala/ Personal	9	25.460,00	35.843,00
5. Zerga aruntengailu aktiboak/ Activos por impuesto corriente	13	10.764,47	9.479,63
6. Administrazio Publikoarekin beste zenbait kreditu/ Otros créditos con las Administraciones Públicas	13	57.210,45	132.380,97
IV. Taldeko erakundeetan epe laburreko inbertsioak/ Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo	9,16	2.942.761,46	2.953.128,13
5. Beste zenbait aktibo finantzario/ Otros activos financieros		2.942.761,46	2.953.128,13
V. Epe laburreko finantza inbertsioak/ Inversiones financieras a corto plazo	9	2.382,00	2.382,00
5. Beste zenbait aktibo finantzario/ Otros activos financieros		2.382,00	2.382,00
VI. Epe laburreko aldirikapeak/ Periodificaciones a corto plazo	15	201.535,52	188.704,82
VII. Eskudirua eta beste zenbait aktibo likido balokide/ Efectivo y otros activos líquidos equivalentes		1.938.886,65	1.116.640,64
1. Eskudirua/ Tesorería		1.938.886,65	1.116.640,64
AKTIBOA GUZTIRA/ TOTAL ACTIVO (A + B)		25.878.094,39	25.504.397,88

ONDARE GARBIA ETA PASIBOA/ PATRIMONIO NETO Y PASIVO	OHARRAK / NOTAS	31/12/2021	31/12/2020
A) ONDARE GARBIA/ PATRIMONIO NETO		22.094.150,47	22.249.292,29
A-1) Fondo propioak/ Fondos propios		1.861.562,75	1.998.030,03
I. Kapitala/ Capital		1.091.493,79	1.091.493,79
1. Eskrituran jasotako kapitala/ Capital escriturado		1.091.493,79	1.091.493,79
VI. Bazkideen beste zenbait ekarpen/ Otras aportaciones de socios		13.362.618,58	13.280.950,36
VII. Ekitaldiko emaitza/ Resultado del ejercicio	3	(12.592.549,62)	(12.374.414,12)
A-3) Diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak/ Subvenciones, donaciones y legados recibidos	12	20.232.587,72	20.251.262,26
C) PASIBO KORRONTEA/ PASIVO CORRIENTE		3.783.943,92	3.255.105,59
II. Epe laburreko hornidurak/ Provisiones a corto plazo	14	30.000,00	30.000,00
III. Epe laburreko zorrak/ Deudas a corto plazo	10	68.768,76	98.706,01
5. Epe laburreko beste zor batzuk/ Otros pasivos financieros		68.768,76	98.706,01
IV. Epe laburreko zorrak erakunde elkartuekin/ Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo	10,16	1.504.993,26	1.377.498,32
V. Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk / Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar		1.834.024,83	1.651.477,55
2. Taldeko enpresak, hartzekodunak/ Proveedores, empresas del grupo y asociadas	10,16	940,30	4.326,52
3. Beste zenbait hartzekodun/ Acreedores varios	10	1.190.206,53	1.062.116,72
4. Pertsonala/ Personal	10	1.982,65	3.116,73
6. Administrazio publikoekin beste zenbait zor/ Otras deudas con las Administraciones Públicas	13	640.895,35	581.917,58
VI. Epe laburreko aldirikapeak/ Periodificaciones a corto plazo	15	346.157,07	97.423,71
PASIBOA ETA ONDARE GARBIA, GUZTIRA / TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+C)		25.878.094,39	25.504.397,88

Donostian, 2022ko martxoaren 30ean / San Sebastián, a 30 de marzo de 2022

Erantsita doan Memorian jasotako 1etik 23rako oharrak 2021eko abenduaren 31ko Balantzearen parte dira/
Las notas 1 a 23 descritas en la Memoria adjunta, forman parte integrante del Balance al 31 de diciembre de 2021.



**DONOSTIA KULTURA ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOA/
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA**

2021eko ABENDUAREN 31n AMAITUTAKO EKITALDIARI DAGOKION GALERA ETA IRABAZIEN KONTUAK/
CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS DEL EJERCICIO TERMINADO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2021

Eurotan/Euros

	OHARRAK / NOTAS	(Zor) Harzeko / (Debe) Haber	
		2021	2020
A) ERAGIKETA JARRAITUAK/OPERACIONES CONTINUADAS			
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia/Importe neto de la cifra de negocios		6.437.168,21	6.294.749,57
b) Zerbitzuen prestazioak/Prestaciones de servicios		6.437.168,21	6.294.749,57
5. Ustiapeneko beste zenbait sarrera/Otros ingresos de explotación	12,17	173.802,54	160.433,02
a) Kudeaketa arrunteko zenbait sarrera/Ingresos accesorios y otros de gestión corriente		81.589,82	41.567,36
b) Ustiapeneko diru laguntzak/Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio		92.012,72	118.865,66
6. Pertsonal gastuak/Gastos de personal	17	(13.107.223,42)	(12.571.551,42)
a) Ordainsariak eta horrelakoak/Sueldos, salarios y asimilados		(10.248.675,14)	(9.736.056,74)
b) Langileen zamak/ Cargas sociales		(2.858.548,28)	(2.835.494,68)
7. Ustiapeneko beste zenbait gastu/Otros gastos de explotación		(6.087.946,98)	(6.192.643,12)
a) Kanpo Zerbitzuak/Servicios exteriores		(6.042.770,36)	(6.163.239,76)
b) Tributuak/Tributos		(25.353,70)	(29.321,58)
c) Eragiketa komertzialengatik homiduren hondatze galerak eta aldaketak/Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales		(18.482,96)	(81,75)
d) Gestio arrunteko beste zenbait gastu/Otros gastos de gestión corriente		(1.339,96)	(0,03)
8. Ibilgetuaren amortizazioa/Amortización del inmovilizado	5,6	(885.862,66)	(883.720,99)
9. Ibilgetu ez finantzarioen diru laguntzen egozpena/Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	12	877.745,18	875.603,51
13. Bestelako emaitzak/Otros resultados	17	(32,49)	(57.284,69)
A.1) USTIAPENKO EMAITZA /RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+5+6+7+8+9+13)		(12.592.549,62)	(12.374.414,12)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA/RESULTADO FINANCIERO		0,00	0,00
A.3) ZERGEN AURREKO EMAITZA/RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1 + A.2)		(12.592.549,62)	(12.374.414,12)
A.4) ERAGIKETA JARRAITUETAKO EKITALDIKO EMAITZA/RESULTADO DEL EJERC. PROCED. DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3)		(12.592.549,62)	(12.374.414,12)
A.5) EKITALDIKO EMAITZA/RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4)		(12.592.549,62)	(12.374.414,12)

Donostian, 2022ko martxoaren 30ean / San Sebastián, a 30 de marzo de 2022



**DONOSTIA KULTURA ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOA/
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA**

2021eko ABENDUAREN 31an AMAITUTAKO EKITALDIARI DAGOKION ONDARE GARBIAREN ALDAKETEN EGOERA ORRIA/ ESTADOS DE CAMBIO EN EL PATRIMONIO NETO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2021

Eurotan/Euros

A) 2021eko ABENDUAREN 31n AMAITUTAKO EKITALDIARI DAGOKION AITORTUTAKO DIRU SARRERA ETA GASTUEN EGOERA / ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2021

	OHARRAK / NOTAS	2021	2020
A) GALDU-IRABAZIEN KONTUAREN EMAITZAK / RESULTADO DE LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS		(12.592.549,62)	(12.374.414,12)
Ondare Garbiari zuzenean egotzitako diru sarrera eta gastuak / Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto:			
III. Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak/ III. Subvenciones, donaciones y legados recibidos	12	859.070,64	158.380,59
B) ONDARE GARBIARI ZUZENEAN EGOTZITAKO DIRU SARRERA ETA GASTUAK GUZTIRA/ TOTAL INGRESOS Y GASTOS IMPUTADOS DIRECTAMENTE EN EL PATRIMONIO NETO		859.070,64	158.380,59
Galdi-irabazien kontura egindako transferentziak / Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias:			
VIII. Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak/VIII. Subvenciones, donaciones y legados recibidos	12	(877.745,18)	(875.603,51)
C) GALDU-IRABAZIEN KONTURA EGINDAKO TRANSFERENTZIAK GUZTIRA/ TOTAL TRANSFERENCIAS A LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS		(877.745,18)	(875.603,51)
KONTABILIZATUTAKO SARRERAK ETA GASTUAK GUZTIRA/ TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS		(12.611.224,16)	(13.091.637,04)

B) 2021eko ABENDUAREN 31n AMAITUTAKO EKITALDIEI DAGOKION ONDARE GARBIAREN ALDAKETA GUZTIEN EGOERA-ORRIA/ ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2021

Eurotan/Euros

	Kapitala/ Capital	Bazkideen beste zenbait ekarpen / Otras aportaciones de socios	Ekitaldiko emaitza/ Resultado del ejercicio	Diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak/ Subvenciones, donaciones y legados recibidos	GUZTIRA/ TOTAL
A) 2019 URTE AMAIERAKO SALDOA / SALDO FINAL DEL EJERCICIO 2019	1.091.493,79	14.319.041,90	(13.936.095,33)	20.958.395,17	22.432.835,53
II. Errekuntzengatik egindako doikuntzak/ Ajustes por errores	-	-	-	10.090,01	10.090,01
B) 2020 EKITALDI HASIERAKO SALDO DOITUA / SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2020	1.091.493,79	14.319.041,90	(13.936.095,33)	20.968.485,18	22.442.925,54
I. Aitortutako sarrera eta gastuak guztira/ Total ingresos y gastos reconocidos.	-	-	(12.374.414,12)	(717.222,92)	(13.091.637,04)
II. Eragiketaz bazkide edo jabeekin/ Operaciones con socios o propietarios.	-	21.657.660,34	-	-	21.657.660,34
7. Bazkide eta jabeekin beste zenbait eragiketa/ Otras operaciones con socios o propietarios.	-	21.657.660,34	-	-	21.657.660,34
III. Ondare garbiaren beste gorabehera batzuk/ Otras variaciones del patrimonio neto.	-	(22.695.751,86)	13.936.095,33	-	(8.759.656,55)
C) 2020 EKITALDIKO AMAIERAKO SALDOA/ SALDO FINAL DEL AÑO 2020	1.091.493,79	13.280.950,36	(12.374.414,12)	20.251.262,26	22.249.292,29
D) 2021 EKITALDI HASIERAKO SALDO EGOKITUA/ SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2021	1.091.493,79	13.280.950,36	(12.374.414,12)	20.251.262,26	22.249.292,29
I. Aitortutako sarrera eta gastuak guztira/ Total ingresos y gastos reconocidos.	-	-	(12.592.549,62)	(18.674,54)	(12.611.224,16)
II. Eragiketaz bazkide edo jabeekin/ Operaciones con socios o propietarios.	-	21.580.000,00	-	-	21.580.000,00
7. Bazkide eta jabeekin beste zenbait eragiketa/ Otras operaciones con socios o propietarios.	-	21.580.000,00	-	-	21.580.000,00
III. Ondare garbiaren beste gorabehera batzuk/ Otras variaciones del patrimonio neto.	-	(21.498.331,78)	12.374.414,12	-	(9.123.917,66)
E) 2021 EKITALDI AMAIERAKO SALDOA/ SALDO FINAL DEL AÑO 2021	1.091.493,79	13.362.618,58	(12.592.549,62)	20.232.587,72	22.094.150,47

Donostian, 2022ko martxoaren 30ean / San Sebastián, a 30 de marzo de 2022



Erantsita doan Memorian jasotako 1etik 23rako oharra 2021eko abenduaren 31ko Ondare Garbiaren izandako Aldaketan Egoera orriaren parte dira / Las Notas 1 a 23 descritas en la Memoria adjunta, forman parte integrante del Estado de Cambios en el Patrimonio Neto del ejercicio finalizado al 31 de diciembre de 2021.

DONOSTIA KULTURA ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOA/ ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA
2021an AMAITUTAKO EKITALDIKO DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA/
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2021

	OHARRAK/ NOTAS	31/12/2021	31/12/2020
Eurotan/ Euros			
A) USTIAPIEN JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK/ Flujos de Efectivo de las Actividades de Explotación			
1. Ekitaldiko emaitza zergen aurretik/ Resultado del ejercicio antes de impuestos.		(12.592.549,62)	(12.374.414,12)
2. Enaitzaren doikuntzak/ Ajustes al resultado.		26.600,44	38.199,23
a) Ibilgetuaren amortizazioa (+)/ Amortización del inmovilizado (+)	5,6	885.862,66	883.720,99
b) Nariaduragatik egindako balio-zuzanketak (+/-)/ Correcciones valorativas por deterioro (+/-)	9	18.482,96	81,75
c) Homidura aldaketak (+/-)/ Variación de provisiones		-	30.000,00
d) Diru-laguntzen egozpena (-)/ Imputación de subvenciones (-)	12	(877.745,18)	(875.603,51)
3. Kapital korrientearen aldaketak/ Cambios en el capital corriente		566.840,30	(172.250,47)
b) Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-)/ Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)		40.466,00	45.056,06
c) Bestelako aktibo korrienteak (+/-)/ Otros activos corrientes (+/-)		(2.464,03)	(1.107.071,72)
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-)/ Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)		182.547,28	(188.580,04)
e) Bestelako pasibo korrienteak (+/-)/ Otros pasivos corrientes (+/-)		346.291,05	1.078.345,23
4. Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak/ Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación.		9.479,63	18.715,10
d) Mozkinen gaineko zergen kobrantzak/ordainketak (+/-)/ Cobros / (pagos) por impuesto sobre beneficios (+/-)	13	9.479,63	18.715,10
5. Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/-1 +/-2 +/-3 +/-4)/ Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1 +/-2 +/-3 +/-4)		(11.989.629,25)	(12.489.750,26)
B) Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak/ Flujos de efectivo de las actividades de inversión			
6. Inbertsioen ordainketak (-)/ Pagos por inversiones (-)		(508.686,83)	(488.312,92)
b) Ibilgetu ukiezina/ Inmovilizado intangible.	6	(47.770,80)	(20.793,85)
c) Ibilgetu materiala/ Inmovilizado material.	5	(460.916,03)	(467.519,07)
7. Inbertsioen kobrantzak (+)/ Cobros por desinversiones (+)		5.409,11	-
e) Bestelako aktibo finantzarioak/ Otros activos financieros.	9	5.409,11	-
8. Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (6)/ Flujos de efectivo de las actividades de inversión (6)		(503.277,72)	(488.312,92)
C) Finantzaketa jardueretako diru-fluxuak/ Flujos de efectivo de las actividades de financiación.			
9. Ondare tresnen kobrantzak eta ordainketak/ Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio.		13.315.152,98	13.056.384,38
a) Ondare tresnen jaulkipena (+)/ Emisión de instrumentos de patrimonio (+)		12.456.082,34	12.898.003,79
e) Jasotako diru-laguntzak, dohaintza eta legatuak (+)/ Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	12	859.070,64	158.380,59
12. Finantzaketa jardueretako diru-fluxuak (+/-9)/ Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9)		13.315.152,98	13.056.384,38
D) KANBIO TASEN ALDAKETEN ERAGINA/ EFECTO DE LAS VARIACIONES DE TIPOS DE CAMBIO			
E) ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-A +/-B +/-C +/-D)/ Aumento / disminución neta del efectivo o equivalentes (+/-A +/-B +/-C +/-D)			
		822.246,01	78.321,20
Eskudirua edo balioakideak ekitaldi-hasieran/ Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio.		1.116.640,64	1.038.319,44
Eskudirua edo balioakideak ekitaldi-amaieran/ Efectivo o equivalentes al final del ejercicio.		1.938.886,65	1.116.640,64

Donostian, 2022ko martxoaren 30ean / San Sebastián, a 30 de marzo de 2022

Erantsita doan Memorian jasotako 1etik 23rako oharra 2021eko abenduaren 31ko Diru-fluxuen egoera orriaren parte dira / Las Notas 1 a 23 descritas en la Memoria adjunta, forman parte integrante del Estado de Flujos de Efectivo del ejercicio finalizado al 31 de diciembre de 2021.



**DONOSTIA KULTURA ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOA
2021EKO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO
EKITALDIAREN MEMORIA****(1) Erakundearen jarduera**

Donostiako Udalak, 2007ko otsailaren 27ko bileran, Kultura zerbitzua berrantolatzea onartu zuen, Kultur Patronatua Donostia Kultura Enpresa Entitate Publiko bihurtuta. Hurrengo udal jarduera hauek aurrera eramateko eratu zen:

- "Donostiako Udalaren Kultur Patronatua" erakunde autonomoaren jarduera
- "Donostiako Udalaren Kultur eta Turismo Ekintzetxea" erakundearen jarduera, 2007ko maiatzaren 31an deuseztatu zena.
- "Donostiako Sustapena, S.A." erakundearen jarduera "Musika Bulegoa" unitatearen bitartez, 2007ko maiatzaren 31tik aurrera.

Erakundearen helburu zehatzak ondorengoak dira:

- a) Kultura eta jai arloko premiez arduratzea, donostiarren nortasun adierazpena diren aldetik: horretarako, arreta berezia emango dio bertako kulturari, bere adierazpen guztietan; hain zuzen ere, bertako kultura garatu eta sustatzeaz gain, horri buruzko ikerketa eta jakintza ere izango ditu jomugan.
- b) Ekimen zibiko eta herritarrenaren euskarri izatea.
- c) Irabazi asmorik gabeko kultura sektoreen jarduerak bultzatzea eta diziplina arteko elkarriketa sustatzea.
- d) Hirian garatzen diren kultura, jai eta aisialdi jarduerak sustatzea.
- e) Kultura arloko sorkuntza edo produkzioarako laguntza ematea.
- f) Donostiarren kultura prestakuntzarako laguntza ematea.
- g) Ondare artistiko, zientifiko, teknologiko, natural eta dokumentala sortu, kudeatu eta iraunaraztea.
- h) Hirian kultura industrien eta kultura erabilerako ekipamenduen presentzia sustatzea.
- i) Beste Administrazioen titulartasuneko edo udalerriko titulartasun partekatuko azpiegitura handiak bultzatzen parte hartzea.
- j) Kultura jarduera orok duen giza kolektiboaren kohesio faktorea erraztea.
- k) Bereziki hizkuntza helburuak lortzen laguntzea, biztanleria elebiduna kontuan izanik.
- l) Kulturaren ikuskera sortzaile, ireki, plural eta tolerantzia sustatzea.

**ENTIDAD PÚBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA
KULTURA MEMORIA CORRESPONDIENTE AL
EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE
DE 2021****(1) Actividad de la Entidad**

El 27 de febrero de 2007 el pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián acordó la transformación del Patronato de Cultura en la Entidad Pública Empresarial DONOSTIA KULTURA para el desarrollo de las siguientes actividades municipales:

- Actividad desarrollada por el Organismo Autónomo "Patronato Municipal de Cultura de Donostia/San Sebastián.
- Actividad desarrollada por el Organismo Autónomo "Centro de Atracción y Turismo del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián" el cual se disuelve con fecha 31 de mayo de 2007.
- Actividad desarrollada por la Sociedad Fomento de Donostia/San Sebastián, S.A. a través de su unidad "Musika bulegoa", desde el 31 de mayo de 2007.

La Entidad asume como objetivos más concretos:

- a) Atender a las necesidades culturales y festivas en cuanto a expresión de la identidad de los donostiarres. Con este fin prestará especial atención a la cultura autóctona en todas sus expresiones, tanto en su desarrollo y potenciación como en su investigación y conocimiento.
- b) Dar soporte a la iniciativa ciudadana y cívica.
- c) Impulsar las actividades de sectores culturales sin ánimo de lucro, y potenciar el diálogo interdisciplinar.
- d) Promover las actividades culturales, festivas y de ocio que se desarrollen en la ciudad.
- e) Apoyar la creación o producción cultural.
- f) Apoyar la formación cultural de los donostiarres.
- g) Crear, gestionar y mantener el patrimonio artístico, científico, tecnológico, natural y documental.
- h) Incentivar la presencia en la ciudad de industrias culturales y de los equipamientos de uso cultural.
- i) Participar en el impulso de las grandes infraestructuras de titularidad de otras Administraciones o de titularidad concurrente radicadas en el municipio.
- j) Facilitar el factor de cohesión de un colectivo humano propio de toda actividad cultural.
- k) Ayudar en especial a la consecución de los objetivos lingüísticos, teniendo en cuenta la población bilingüe.
- l) Potenciar un concepto creativo, abierto, plural y tolerante de la cultura

Erakundeak bere jarduera 2007ko maiatzaren 1ean hasi zuen eta bere helbide soziala Donostian, Erregina Erregeordearen kaleko 8. zenbakian du gaur egun.

Erakundea ez dago kontu bateratuak aurkeztera derrigortua.

Urteko kontu hauek eurotan adierazita daude.

(2) Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

a) Irudi fidela eta dagokion finantza informazioa

Urteko kontu laburtuak sozietatearen kontabilitateko erregistroetatik atera dira, eta Kontabilitate Plan Orokorak onartzen duen azaroaren 16ko 1514/2007 E.D.ren bidez egindako eta 1159/2010 eta 602/2016 E.D.ak ezarritako aldaketen arabera aurkezten dira, ondarearen, finantza egoeraren, erakundearen emaitzaren eta eskudiruaren joan-etorrien irudi fidela azal dezaten.

2020 ekitaldiko urteko kontuak 2021eko apirilaren 26an onartu ziren.

Nahiz eta 2021 ekitaldiko urteko kontuak onarpenaren zain egon, erakundearen Lehendakariak ez du aldaketa garrantzitsurik espero, hauen onarpenaren ondorioz.

b) Derrigorrezkoak ez diren kontabilitate irizpideen erabilera

Ez da derrigorrezkoa ez den kontabilitate irizpiderik erabili. Lehendakariak urteko kontu hauek eragin esanguratsua duten kontabilitate arau eta irizpideak erabiliz formulatu ditu. Ez da derrigorrezkoa ez den kontabilitate irizpiderik erabili.

(c) Kontabilitate irizpideak

Urteko kontu hauen garapenean erabilitako kontabilitate arau eta irizpideak memoria honen 4. oharrean laburbiltzen dira. Ondarean, finantza egoeran eta emaitzan eragina duten derrigorrezko kontabilitate irizpide guztiak erabili dira.

La entidad comenzó su actividad el 1 de mayo de 2007, encontrándose su domicilio social actualmente en la calle Reina Regente número 8, en San Sebastián (Guipúzcoa).

La entidad está eximida de la obligación de presentar cuentas anuales consolidadas.

El euro es la moneda en la que se presentan las cuentas anuales.

(2) Bases de Presentación de las Cuentas Anuales

a) Imagen fiel y marco normativo de información financiera aplicable

Las cuentas anuales se obtienen de los registros contables de la Entidad, y se presentan de acuerdo con el Plan General de Contabilidad, aprobado por el Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre, modificado mediante Real Decreto 1159/2010 y el Real Decreto 602/2016, y las disposiciones legales en materia contable obligatorias, de forma que muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, de los resultados de la Entidad y de los flujos de efectivo habidos durante el ejercicio. Dichas cuentas anuales se han preparado a partir de los libros y registros de contabilidad de la Entidad.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2020 fueron aprobadas el 26 de abril de 2021.

Aun cuando las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2021 están pendientes de aprobación, el Presidente de la Entidad no espera que se produzcan modificaciones de importancia en las mismas como consecuencia de dicha aprobación.

b) Principios contables no obligatorios aplicados.

No se han aplicado principios contables no obligatorios. Adicionalmente, el Presidente ha formulado estas cuentas anuales teniendo en consideración la totalidad de los principios y normas contables de aplicación obligatoria que tienen un efecto significativo en dichas cuentas anuales. No existe ningún principio contable que, siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse.

c) Principios contables

Los principios y normas contables aplicados para la elaboración de estas cuentas anuales son los que se resumen en la Nota 4 de esta memoria. Todos los principios contables obligatorios con incidencia en el patrimonio, la situación financiera y los resultados se han aplicado en la elaboración de estas cuentas anuales.



(d) Informazioaren konparaketa

Ez dago urteko kontuak aurreko ekitaldiarekin alderatzea eragotzen duen arrazoirik.

(e) Informazioaren erantzukizuna eta egindako estimazioak

Urteko kontu hauetan aurkeztutako informazioa erakundearen lehendakariaren erantzukizuna da.

2021eko abenduaren 31n bukatutako urteko kontuetan, aktibo, pasibo, galera, irabazi eta obligazioak balioztatze zuzendaritzak egindako estimazioak erabili dira noizean behin. Funtsean, estimazio hauek ondorengo atalei dagozkie:

- Zenbait aktiboren hondatze galerak.
- Ibilgetu material eta ukiezinaren bizitza erabilgarria.
- Merkatal kredituen hondatze balio galerak.
- Gastu eta arriskueterako hornidurak.

Estimazio hauek 2021 ekitaldiko itxieran izandako informazio hoberenean oinarrituta egin badira ere, litekeena da etorkizunean gertatu daitezkeen zenbait gertaerek hurrengo ekitaldietan hauek aldaraztea. Aldaketa hauek gertatuz gero era prospektiboan egingo lirateke.

Urteko Kontu hauek funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioaren arabera aurkeztu dira. Erakundearen berezitasunen arabera, honen jarraipena bazkide bakarrak egiten dituen ekarpenetara baldintzatuta dago.

Txinan 2020 urtearen hasieran lehertu zen birus-agerraldia hainbat herrialdetara hedatu ondoren Nazioarteko Osasun Erakundeak Coronavirus COVID-19aren mundu mailako pandemia aitortu zuen 2020ko martxoaren 11an. Gobernu gehienak neurri murriztaileak hartzen joan dira, gaixotasunaren hedapenari eusteko. Espainiako Gobernuak alarma egoera adostu zuen eta horrek esparru oso desberdinetan (osasun arloan, salgaien eta pertsonen mugikortasunean, etab.) era askotariko ondorio esanguratsuak eragin ditu.

d) Comparación de la información

No existen causas que impidan la comparación de la Cuentas Anuales del ejercicio con el precedente.

e) Responsabilidad de la información y estimaciones realizadas

La información contenida en estas cuentas anuales es responsabilidad del Presidente de la Entidad.

En las cuentas anuales de la Entidad correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2021 se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por la dirección de la entidad para valorar algunos de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Básicamente, estas estimaciones se refieren a:

- Las pérdidas por deterioro de determinados activos.
- La vida útil de los activos materiales e intangibles.
- Las pérdidas por deterioro de créditos comerciales.
- Las provisiones y contingencias.

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2021, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

Las presentes cuentas anuales se formulan bajo el principio de empresa en funcionamiento, si bien, dadas las características de la propia Entidad, su continuidad depende en buena medida de las aportaciones realizadas por el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián en su condición de ente dependiente de dicho organismo.

El 11 de marzo de 2020, la Organización Mundial de la Salud declaró la pandemia global del Coronavirus COVID-19 tras la expansión a muchos países de este brote vírico que apareció a principios de 2020 en China. La mayoría de los Gobiernos han ido adoptando diversas medidas restrictivas para contener la propagación, tales como en el caso de España la declaración del estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria que supone múltiples y relevantes implicaciones en muy diversos ámbitos (sanitario, movilidad de las personas y mercancías, etc).

Orain arte hartutako neurriak zerga, merkataritza, zuzenbide administratibo zein prozesal eta finantza arloko laguntza izaera dutenak izan dira, alde batetik, eta lan arloko izaera dutenak, bestetik. Litekeena da, gainera, agintari eskudunek datozen egunetan neurri gehigarriak hartzen jarraitzea.

Egoera horrek eragin nabarmena izan du ekonomia globalean eta ziurgabetasun handia sortu du. Erakundearen kasu zehatzean, jarduten duen sektorea kontuan hartuta, hasieran jarduera guztiz eten zen. Jarduera hori ekainean modu mugatuan berrabiarazi zen, agintariak ezarritako prebentzio-neurriak jarraiki edukiei, irekitzeko ordutegiei, mugitzeko murrizketei eta abarri dagokienez. 2021 ekitaldian ere murrizketa hauek indarrean egon dira, eta ondorioz jarduerabolumena pandemia aurreko ekitaldietakoa baino baxuagoa izan da.

Aipatutakoaren arabera, erakundea beharrezkoak diren ekintzak ari da aurrera eramaten egoera honen inpaktua gutxitze aldera eta ahal bezain laster alarma egoera hau amaitzen denean jarduera maila normalari berriro ere ekiteko.

Aipatzekoa da Administrazioaileak egoeraren eboluzioa etengabe gainbegiratzen ari direla sor daitezkeen inpaktu finantzario eta ez finantzarioei arrakastaz aurre egiteko.

Aurretik aipatutako guztia kontuan izanda, administrazioaileen iritziz funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioa aplikatzeak baliozkoa izaten jarraitzen du.

(f) Hainbat partidetan adierazitako elementuak

Ez dago balantzeko bi partida edo gehiagotan adierazita dagoen ondare elementurik.

(g) Kontabilitate irizpideen aldaketak

Urteko Kontu hauei dagokien ekitaldian zehar, ez da aurreko ekitaldian aplikatutako kontabilitate irizpideekiko aldaketarik izan.

Las medidas adoptadas hasta la fecha son tanto de naturaleza tributaria, mercantil, derecho administrativo, procesal, y ayudas de índole financiera, así como del ámbito laboral, con independencia de las nuevas medidas adicionales que posiblemente se puedan continuar tomando por parte de las autoridades competentes durante las próximas fechas.

Esta situación está afectando de forma significativa a la economía global y generando una importante incertidumbre. En el caso concreto de la entidad, dado el sector en el que opera, inicialmente se produjo una interrupción total de la actividad, habiéndose reanudado en el mes de junio de 2020, de manera limitada de acuerdo a las medidas de prevención impuestas por las autoridades en cuanto a aforos, horarios de apertura, restricciones a la movilidad etc. En el ejercicio 2021 estas restricciones han seguido en vigor por lo que el volumen de actividad ha sido inferior al de ejercicios pre pandemia.

Según lo señalado, la Entidad está llevando a cabo las acciones necesarias con el fin de minimizar el impacto de esta situación y poder recuperar lo antes posible un nivel normal de actividad.

Cabe resaltar que los Administradores están realizando una supervisión constante de la evolución de la situación, con el fin de afrontar con éxito los eventuales impactos, tanto financieros como no financieros, que puedan producirse.

Teniendo en cuenta lo anteriormente expuesto, los administradores consideran que la aplicación del principio de empresa en funcionamiento sigue siendo válida.

f) Elementos recogidos en varias partidas

No hay elementos patrimoniales que estén registrados en dos o más partidas del balance.

g) Cambios en criterios contables

Durante el ejercicio al que corresponden las presentes cuentas anuales no se han producido cambios en los criterios contables con respecto a los aplicados en el ejercicio anterior.

(h) Okerren zuzenketa

Oinarritzko edozein akatsen zuzenketaren eragina hurrengo eran erregistratzen da: ekitaldiaren hasierako eragin metatua erreserbetan doitzen da, ekitaldian bertan eragina duten mugimenduak emaitzetan doitzen diren bitartean. Egoera hauetan ekitaldiko finantza informazioa eta aurreko ekitaldikoa era konparagarrian aurkezten da.

Urteko kontu hauei dagokien ekitaldian zehar, ez da aurreko ekitaldian aplikatutako kontabilitate irizpideekiko aldaketarik izan.

(i) Kontabilitate Plan Orokorra aldatzen duen urtarilaren 12ko 1/2021 Errege Dekretuaren lehenengo aplikazioaren ondorioak

Erakundeak Kontabilitate Plan Orokorra aldatzen duen urtarilaren 12ko 1/2021 Errege Dekretuak ezarritako erregistro eta balorazio-irizpide berriak aplikatu ditu, izaera prospektiboarekin. Lehenengo aplikazioaren data 2021eko urtarilaren 1a da, eta araudi horrek sartutako aldaketak funtsean finantza-tresnen sailkapenari eta balorazioari, izakinen balorazioari eta diru-sarreraren aitopenari buruzkoak dira. Sozietatearen kasuan, bere jardueraren ondorioz irizpide berri horiek aplikatzeak nomenklaturak aldatzea baino ez dakar, haien balorazioan eraginik izan gabe. Beraz, ez da ondarearen aurkako efekturik erregistratu lehenengo aplikazioaren ondorioz.

Jarraian, Kontabilitate Plan Orokorra aldatu aurretik zeuden finantza-tresnen kategorien eta gaur egungoen arteko kontziliazioa jasotzen da.

h) Corrección de Errores

El efecto de cualquier corrección de errores fundamentales, se registra de la siguiente forma: el efecto acumulado al inicio del ejercicio se ajusta en reservas mientras que el efecto en el propio ejercicio se registra contra resultados. Asimismo, en estos casos se reexpresan los datos financieros del ejercicio comparativo presentado junto al ejercicio en curso.

En la elaboración de las cuentas anuales adjuntas no se ha detectado ningún error significativo que haya supuesto la reexpresión de los importes incluidos en las cuentas anuales del ejercicio 2020.

i) Efectos de la primera aplicación del Real Decreto 1/2021, de 12 de enero de modificación del Plan General de Contabilidad

La Entidad ha aplicado los nuevos criterios de registro y valoración introducidos por el Real Decreto 1/2021, de 12 de enero, por el que se modifica el Plan General de Contabilidad, con carácter prospectivo. La fecha de primera aplicación es el 1 de enero de 2021 y las modificaciones introducidas por esta normativa se refieren básicamente a la clasificación y valoración de los instrumentos financieros, valoración de existencias y reconocimiento de ingresos. En el caso de la Sociedad, dada la actividad desarrollada la aplicación de estos nuevos criterios ha supuesto únicamente un cambio de nomenclaturas de los activos financieros afectados sin impacto en la valoración de los mismos. Por lo tanto, no se han registrado efectos contra patrimonio como consecuencia de la primera aplicación.

Se incluye a continuación una conciliación entre las categorías de instrumentos financieros existentes con carácter previo a la modificación del Plan General de Contabilidad y las actuales.

Aurrekoa/ Anterior		Egungoa/ Actual	
Kontzeptua/ Concepto	Zenbatekoa/ Importe	Kontzeptua/ Concepto	Zenbatekoa/ Importe
Taldeko erakundeetan epe luzeko inbertsioak/ Inversiones en empresas del grupo y asociadas	156.635,80	Kostu finantza-aktiboak/ Activos a coste	156.635,80
Maileguak eta kobratzeko partidak/ Préstamos y partidas a cobrar	4.335.435,73	Kostu amortizatuko finantza-aktiboak/ Activos a coste amortizado	4.335.435,73
Guztira/ Total	4.492.071,53	Guztira/ Total	4.492.071,53
Aurrekoa/ Anterior		Egungoa/ Actual	
Kontzeptua/ Concepto	Zenbatekoa/ Importe	Kontzeptua/ Concepto	Zenbatekoa/ Importe
Hartzekodunak eta ordaindu beharreko partidak/ Débitos y partidas a pagar	2.545.764,30	Kostu amortizatuko finantza-pasibo/ Pasivos a coste amortizado	2.545.764,30
Guztira/ Total	2.545.764,30	Guztira/ Total	2.545.764,30

(3) Emaizten aplikazioa

Administratzaileek 2021 ekitaldiko emaitzaren banaketa egiteko hurrengo proposamena aurkeztuko dute.

(3) Aplicación de Resultados

La propuesta de distribución del resultado del ejercicio 2021 para su aprobación por el Consejo de Administración es la siguiente:

Banaketa oinarria / Base de reparto	2021	2020
Ekitaldiko emaitza, galera eta irabazien kontuaren arabera / Saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias	(12.592.549,62)	(12.374.414,12)
Guztira/ Total	(12.592.549,62)	(12.374.414,12)

Banaketa / Aplicación	2021	2020
Aurreko ekitaldiko emaitza negatiboak / A resultados Negativos de ejercicios anteriores	(12.592.549,62)	(12.374.414,12)
Guztira / Total	(12.592.549,62)	(12.374.414,12)

Azken bost urteetan ez da dibidendurik banatu, kontuak erakundearen bazkide bakarrik onartu dituelarik.

No se han repartido dividendos durante los últimos cinco ejercicios, habiendo sido aprobadas las cuentas por el socio único de la entidad.

Era berean, Lehendakariak, bazkideek 2021 ekitaldian egindako ekarpenak ekitaldiko emaitza negatiboak konpentsatzeko erabiltzea proposatuko du.

Asimismo, el Presidente propondrá para su aprobación que las aportaciones de socios realizadas durante el ejercicio 2021 sean para compensar las pérdidas del ejercicio.

2020 ekitaldiko emaitza bere osotasunean aurreko ekitaldiko emaitza negatiboetara banatu zen. Ondoren ekitaldian zehar Donostiako Udalak egindako ekarpenekin konpentsatu zen.

El resultado del ejercicio 2020 fue distribuido íntegramente a resultados negativos de ejercicios anteriores y compensados posteriormente con las aportaciones realizadas por el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.

(4) Erregistratzeko eta baloratzeko arauak

2021eko abenduaren 31an bukatutako ekitaldiaren urteko kontuak prestatzeko, entitateak erabili dituen balorazio arau nagusiak honako hauek dira:

(4) Normas de Registro y Valoración

Las principales normas de valoración utilizadas por la Entidad en la elaboración de sus cuentas anuales al 31 de diciembre de 2021, de acuerdo con la legislación vigente, han sido las siguientes:

a) Ibilgetu ukiezia

Erakundeak erositako ibilgetu ukiezinak eskuratzeko prezioan baloratu dira (6. oharra).

Baloratzeko orduan, beraien kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera

a) Inmovilizado intangible

El inmovilizado intangible adquirido por la Entidad se halla valorado a precio de coste de adquisición (Nota 6).

Después del reconocimiento inicial, el inmovilizado intangible se valora por su coste, menos la amortización acumulada y, en su caso, el importe acumulado de las correcciones por deterioro registradas.

Ibilgetu ukiezinak aurreikusten zaizkien bizitza erabilgarriaren eta euren hondar balioaren arabera sistematikoki amortizatzen dira. Erabilitako metodo eta amortizazio epeak, urtero berrikusten dira, eta hala badagokio, era prospektiboan egokitzen dira. Urte amaieran gutxienez, hondatze zantzurik dagoen aztertzen da, eta izatez gero, kopuru berreskuragarriak estimatzen dira, balorazioagatiko doikuntza egokiak eginez.

Erakundeak hondatzearen ondorioz aktibo hauen balioan sortutako edozein galera kontabilitatean aitortzen du, galera eta irabazien kontuaren "Hondatze galera garbiak" epigrafea erabiliz. Aurtengo ekitaldian ez dira ibilgetu ukiezinetatik eratorritako "Hondatze galera garbirik aitortu.

Erakundeak erabilgarria izateko, ustiatzeko edo salmentan jartzeko urte bat baino gehiago behar duen ibilgetu ukiezinaren kostuan, eskurapenari, eraikuntzari edo ekoizpenari dagokion finantzaketa zehatza edo orokorrari lotutako gastu finantzarioak gehitzen ditu.

Aplikazio informatikoak

Kontu honek aplikazio informatikoak eskuratzegatik edo erabiltzeko eskubideagatik ordaindutako zenbatekoa adierazten du. Eskuratzeko prezioan edo ekoizpen kostuan baloratzen dira. Hauen bizitza erabilgarria 5 urtekoa dela estimatzen da.

Bizitza erabilgarria luzatzean eraginik ez duten konponketak eta mantentze kostuak sortzen diren ekitaldiko irabazi eta galeren kontuan sartuko dira.

Ibilgetu ukiezinaren amortizazioa metodo lineala jarraituz egiten da. Elementu bakoitzaren bizitza erabilgarriaren estimaziotik ateratako urteko portzentaia erabiltzen dira amortizazioaren kalkulurako. Gutxienezko portzentai fiskaletatik gertu daude aipatutako portzentaioak:

Los activos intangibles se amortizan sistemáticamente en función de la vida útil estimada de los mismos y de su valor residual. Los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados en cada cierre de ejercicio, y si procede, ajustados de forma prospectiva. Al menos al cierre del ejercicio, se evalúa la existencia de indicios de deterioro, en cuyo caso se estiman los importes recuperables, efectuándose las correcciones valorativas que procedan.

La Entidad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, utilizándose como contrapartida el epígrafe "Pérdidas netas por deterioro" de la cuenta de pérdidas y ganancias. En el presente ejercicio no se han reconocido "Pérdidas netas por deterioro" derivadas de los activos intangibles.

La Entidad incluye en el coste del inmovilizado intangible que necesita un periodo superior a un año para estar en condiciones de uso, explotación o venta, los gastos financieros relacionados con la financiación específica o genérica, directamente atribuible a la adquisición, construcción o producción.

Aplicaciones informáticas

Esta cuenta recoge el importe satisfecho por la propiedad o por el derecho al uso de los programas informáticos adquiridos por la entidad. Se valoran al precio de adquisición o coste de producción. La vida útil de estos elementos se estima en 5 años.

Las reparaciones que no representan una ampliación de la vida útil y los costes de mantenimiento son cargados en la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se producen.

La amortización del inmovilizado intangible se efectúa siguiendo el método lineal, mediante la aplicación de los porcentajes anuales derivados de los años de vida útil estimada de cada elemento que se indica a continuación, y que se aproximan por otra parte, a los porcentajes mínimos fiscales:

	Urteak/ Años
Aplikazio informatikoak/ Aplicaciones informáticas	5
Jabetza industrial/ Propiedad industrial	10
Multimedia eta ikus-entzunezko produkzioak/ Digitalizaciones	10
Bestelako ibilgetu ukiezinak/ Otro inmovilizado intangible	5



b) Ibilgetu materiala

Erakundeak eskuratutako ibilgetu materiala eskuratze prezioan baloratzen da. "Donostiako Kultur eta Turismo Ekintzetxea" erakundearengandik etorritakoak berriz erakunde publikoan bertan duen kontabilitate balioan baloratzen da (5. oharra). Ibilgetu bakoitza eskuratzean ordaindutako prezioaz gain, zuzenean ibilgetuaren eskuratzean edo ekoizpenean beharrezkoak diren eta urte bete baino epe luzeagoan sortzen diren gastu finantzarioak ere gehituko dira ibilgetuaren kostuan. 2021 eta 2020 ekitaldietan zehar ez da kontzeptu honengatik zenbatekorik gehitu.

Beste alde batetik, Donostiako Udaleko Tokiko Gobernu batzarraren hitzarmen batez Donostiako Udaleko erabilpen edo zerbitzu publikora lotuta dagoen jasotako ibilgetua erakunde horretan ondasun higigarrietarako jasota zegoen kontabilitateko balio garbiaz erregistratu zen, emakidaren gai diren ondasun higieziei dagokienez aditu independente batek egindako tasazio txostenaren arabera zenbatetsitako arrazoizko balioaren arabera bezalaxe.

Elementu horien gainean Sozietateak egindako inbertsioak ibilgetu gisa erregistratzen dira, inbertsio horiek ezin direnean elementu horietatik bereizi eta elementu horien ahalmena edo produktibitatea areagotzen edo horien bizitza baliagarria luzatzen badute.

Ondasun horien amortizazioa duten bizitza baliagarriaren arabera egiten da.

Ibilgetu osoen ordezkapen edo berritzeetan, produktibitatea edo ahalmen ekonomikoa handitzen edo ibilgetuaren bizitza erabilgarria luzatzen duten handitze, modernizazio edo hobekuntza kostuak ibilgetuaren balio gehigarriak izango dira.

Ibilgetua kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko sortzen diren aldizkako gastuak, urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira, sorrarazpen irizpidea jarraituz.

Amortizazioa metodo lineala aplikatuz kalkulatu da, aktiboen eskuratze kostuari hauen hondar balioa kenduz. Eraikinak eta beste eraikuntzak finkatuta dauden lur sailek bizitza erabilgarri mugagabea dute eta beraz, ez dira amortizatu behar.

b) Inmovilizado material

El inmovilizado material adquirido por la Entidad se halla valorado a precio de coste de adquisición, el cual en el caso de los procedentes del Centro de Atracción y Turismo de Donostia/San Sebastián se corresponde con el valor contable existente en el mencionado organismo autónomo (Nota 5). Adicionalmente al precio pagado por la adquisición de cada elemento, el coste también incluiría los gastos financieros devengados durante el periodo de construcción que fueran directamente atribuibles a la adquisición o fabricación del activo siempre que requieran un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso. Durante los ejercicios 2021 y 2020 no se han activado importes por este concepto.

Por otro lado, el inmovilizado recibido por la afectación a la entidad de los bienes inmuebles afectos al servicio o uso público cultural del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián, mediante acuerdo de la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento, se registró al valor neto contable que figuraba en dicha entidad para los bienes muebles, así como en función del valor razonable estimado según informe de tasación efectuado por experto independiente para los bienes inmuebles objeto de afectación.

Se registran como inmovilizado las inversiones realizadas por la entidad sobre dichos elementos afectos, cuando dichas inversiones no son separables de los citados elementos y siempre que aumenten su capacidad, productividad o supongan un alargamiento de la vida útil.

La amortización de estos bienes se efectúa en función de su vida útil.

Las sustituciones o renovaciones de elementos completos, los costes de ampliación, modernización o mejora que aumentan la vida útil del bien objeto, su productividad, o su capacidad económica, se contabilizan como mayor importe de los elementos sustituidos o renovados.

Los gastos periódicos de mantenimiento, conservación y reparación se imputan a resultados, siguiendo el principio del devengo, como coste del ejercicio en que se incurrén.

La amortización se calcula, aplicando el método lineal, sobre el coste de adquisición de los activos menos su valor residual; entendiéndose que los terrenos sobre los que se asientan los edificios y otras construcciones tienen una vida útil indefinida y que, por tanto, no son objeto de amortización.



Amortizazioa metodo lineala aplikatuz kalkulatzen da. Elementu bakoitzaren bizitza erabilgarriaren urteen ehunekoen arabera kalkulatu da. Portzentai hauek gutxieneko portzentai fiskaletatik gertu daude eta honako hauek dira:

La amortización del inmovilizado material se efectúa siguiendo el método lineal, mediante la aplicación de los porcentajes anuales derivados de los años de vida estimada de cada elemento que se indican a continuación:

	Urteak/ Años
Eraikuntzak/ Construcciones	50
Instalazio teknikoak/ Instalaciones técnicas	10
Makineria/ Maquinaria	10
Lanabesak/ Utillaje	5
Beste instalazioak, beste ibilgetu materiala/ Otras instalaciones, otro inmovilizado material	10
Altzariak/ Mobiliario	10
Informazio prozesuen ekipamenduak/ Equipos para procesos de información	4-6
Garraio elementuak/ Elementos de transporte	8

Ibilgetu materialeko elementuen amortizazioa funtzionamenduan jarri bezain laster hasten da erregistratzen.

La amortización de los elementos que se adicionan al inmovilizado material comienza a registrarse en el momento de su entrada en funcionamiento.

Erakundearen Lehendakariak aktiboen kontabilitate balioak haien berreskurapen balioak baino handiagoak ez direla kontsideratzen du.

El Presidente de la Entidad considera que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos.

Salmenta edo erretiroaren ondorioz sortutako galera edo irabazia, salmenta prezioaren eta aktiboaren liburu balioaren arteko diferentzia da eta galdu irabazi kontuan adierazten da.

El beneficio o pérdida resultante de la enajenación o el retiro de un activo se calcula como la diferencia entre el beneficio de la venta y el importe en libros del activo, y se reconoce en la cuenta de resultados.

c) Aktibo ez finantzarioen balioaren hondatze galerak

c) Pérdidas por el deterioro del valor de activos no financieros.

Aktiboen kontabilitate balioa berreskuragarria izan ez daitekeela suposa dezakeen gertakari edo egoera aldaketan aurrean, aktiboen balioaren hondatze galeren azterketa egiten da. Hondatze galera, aktiboaren kontabilitate balioaren eta bere balio berreskuragarriaren arteko diferentziaren soberakina izango da. Azken hau, aktiboaren arrazoizko balioa (behin salmenta gastuak kenduta) eta erabiltze balioaren arteko handiena izango da.

Los activos se someten a pruebas de pérdidas por deterioro siempre que algún suceso o cambio en las circunstancias indiquen que el valor contable puede no ser recuperable. Se reconoce una pérdida por deterioro por el exceso del valor contable del activo sobre su importe recuperable, entendiéndose éste como el valor razonable del activo menos los costes de venta o el valor en uso, el mayor de los dos.

Aurreko ekitaldietan aitortutako hondatze galerak aktiboaren balio berreskuragarria handitzen duen estimazio aldaketaren ondorioz aplikatzen dira. Beti ere, kontabilitate balioa gainditu gabe.

Las pérdidas por deterioro reconocidas en un activo en ejercicios anteriores son revertidas cuando se produce un cambio en las estimaciones sobre su importe recuperable, aumentando el valor del activo con el límite del valor en libros que el activo hubiera tenido de no haberse realizado el saneamiento.

2021 eta 2020 ekitaldietan zehar, erakundeak ez du aktiboen balioaren hondatze galerarik aitortu.

Durante los ejercicios 2021 y 2020 la Entidad no ha registrado ningún importe en concepto de deterioro del valor de los activos.

d) Errentamenduak

Erakundearen errentaria denean

Errentamendu operatiboetan, errentatzaileari ondasunaren jabetza eta titularitatearen ondoriozko arrisku eta mozkinen zati garrantzitsu bat egozten zaio.

Alokairuak sortzen dituen gastuak galdu irabazi kontuan aitorzen dira zuzenean, kontratuaren bizitza erabilgarriaren arabera. Errentatzailearengandik jasotzen den edozein pizgarri, sarrera gisa aitorzen dira galera eta irabazi kontuan alokairuaren gastuak linealki gutxituz.

Erakundearen errentatzailea denean

Errentatzaileak titularitatearen ondoriozko arriskuen eta mozkinen zati garrantzitsu bat duen errentamenduak errentamendu operatibo gisa sailkatzen dira.

Erakundeak errentamendu operatibo gisa alokatutako aktiboak balantzean adierazten dira bere izaeraren arabera. Errentamenduak sortutako sarrerak errentamendu aldiaren zehar linealki adierazten dira.

e) Kostu finantza-aktiboak

Taldeko erakundeetan, taldeaniztatan eta elkartuetan inbertsioak hasiera batean bere kostuan baloratzen dira, ordain gisa emandakoaren arrazoizko balioari transakzio gastuak kenduz.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran gutxienez, erakundeak inbertsioen balioaren hondatze galerarik egon den aztertuko du. Balioaren zuzenketak eta aplikazioak galdu irabazi kontuan aitoruko dira irabazi edo galera gisa

d) Arrendamientos

Cuando la Entidad es arrendataria

En las operaciones de arrendamientos operativos, la propiedad del bien arrendado y sustancialmente todos los riesgos y ventajas que recaen sobre el bien permanecen en el arrendador.

Los gastos del arrendamiento se cargan directamente a la cuenta de pérdidas y ganancias, en función de la vida útil del contrato con independencia de la forma estipulada en dicho contrato para el pago de los mismos. En el caso de que en el contrato se hubiesen establecido incentivos al mismo por parte del arrendador consistentes en pagos a realizar por éste que deberían corresponder al arrendatario, los ingresos procedentes de los mismos se imputan a resultado como una reducción en los costes de dicho contrato de una forma lineal al igual que los gastos de arrendamiento.

Cuando la Entidad es arrendadora

Los arrendamientos en los que el arrendador conserva una parte importante de los riesgos y beneficios derivados de la titularidad se clasifican como arrendamientos operativos.

Los activos que la Entidad ha arrendado mediante arrendamiento operativo se incluyen en el Balance de acuerdo con su naturaleza. Los ingresos derivados del arrendamiento se reconocen de forma lineal durante el plazo del arrendamiento.

e) Activos financieros a coste

Las inversiones en empresas del grupo, multigrupo y asociadas, se valoran inicialmente por su coste, que equivale al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de transacción.

Al menos al cierre del ejercicio, la Entidad procede a evaluar si ha existido deterioro de valor de las inversiones. Las correcciones valorativas por deterioro y en su caso la reversión, se llevan como gasto o ingreso, respectivamente, en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Inbertsioen hondatze galerak liburuan azaltzen diren balioak berreskuragarriak izango ez direnaren ziurtasun objektiboa dagoenean aitortuko dira. Balio berreskuragarria bi hauetatik handiena izango da: arrazoizko balioa salmenta gastuak kenduta eta inbertsioaren eskudiruaren etorkizuneko joanetorrien egungo balioa. Azken honen kalkulua taldeko erakundeak banatuko dituen dibidenduengatik eta bere salmenta edo bajarengatik jasoko denaren estimazioaren bidez egiten da edo beraien partizipazioek taldeko enpresan sortzea espero duten joanetorrien estimazioaren bidez. Balio berreskuragarriaren kalkuluan ziurtasun handiagoa ez egotekotan, taldeko erakundearen ondare garbia erabiliko da balorazio momentuan dagokion gainbalioa aplikatuz.

f) Saldo korrante eta ez korronteen arteko desberdintasunak

Erantsitako egoera balantzean, saldoak korrante eta ez korronteetan banatzen dira. Erakundeak ustiapenaren ziklo normalean saldu, kontsumitu, ordaindu edo gauzatzea espero dituen saldoak korronteak dira. Definizio hau ez dagozkienak berriz, ez korronteak dira.

g) Kostu amortizatuko finantza-aktiboak

Atal honek operazio komertzialengatik sortutako maileguak eta operazio ez komertzialengatik sortutako maileguak biltzen ditu.

Kostu amortizatuko finantza-aktiboak balantzeko "Zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk" eta "Empresei emandako kredituak" atalean adierazten dira.

Aktibo finantzario nagusiak hasiera batean beraien arrazoizko balioan adierazten dira. Ondoren, amortizazio kostuaren arabera balioztatzen dira, interes tasa efektiboa erabiliz.

Aitzitik, urte bete baino gutxiago duten maileguak eta kontratuzko interes tasa ez duten operazio komertzialengatik sortutako maileguak, hauen zenbatekoa epe laburrean kobratzea espero denean, balio nominalean balioztatzen dira, beti ere eskudiruaren joanetorriak ez eguneratzearen ondorioa adierazgarria ez denean.

La corrección por deterioro se aplicará siempre que exista evidencia objetiva de que el valor en libros de una inversión no será recuperable. Se entiende por valor recuperable, el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y el valor actual de los flujos en efectivo futuros derivados de la inversión, calculados bien mediante la estimación de los que se espera recibir como consecuencia del reparto de dividendos realizados por la empresa participada y de la enajenación o baja en cuentas de la inversión misma, bien mediante estimación de su participación en los flujos de efectivo que se espera que sean generados por la empresa participada. Salvo mejor evidencia del importe recuperable, se tomará en consideración el patrimonio neto de la Entidad participada corregido por las plusvalías tácitas existentes en la fecha de la valoración.

f) Clasificación de saldos entre corriente y no corriente

En el balance de situación adjunto, los saldos se clasifican en no corrientes y corrientes. Los saldos corrientes comprenden aquellos que la Entidad espera vender, consumir, desembolsar o realizar en el transcurso del ciclo normal de explotación. Aquellos otros que no correspondan con esta clasificación se consideran no corrientes.

g) Activos financieros a coste amortizado

Esta categoría incluye créditos por operaciones comerciales y créditos por operaciones no comerciales.

Los activos financieros a coste amortizado incluyen "Créditos a empresas" y "Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar" del balance.

Los principales activos financieros se registran inicialmente por su valor razonable. Posteriormente, se valoran de acuerdo con su coste amortizado, empleando para ello el tipo de interés efectivo.

No obstante, los créditos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tengan un tipo de interés contractual, cuyo importe se espera pagar en el corto plazo, se valoran por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Ekitaldiaren amaieran gutxienez, balioaren hondatze galerengatik balio zuzenketa egiten da zor diren zenbatekoak kobratuko ez direnaren nabaritasun objektiboa dagoenean.

Erakundeak operazio komertzialentzako kredituen balioan hondatze galerak adierazten ditu honen bezeroak egoera irregularrean daudenean, ordainketa atzeratuengatik, ordainketen etetearengatik, kaudimen ezagatik, berandutzeagatik edo beste arrazoiengatik behinbetiko kobraezina izango diren zenbatekoen estimazioen arabera.

h) Kostu amortizatuko finantza-pasiboak

Atal honek operazio komertzialengatik sortutako hartzekodunak eta operazio ez komertzialengatik sortutako hartzekodunak biltzen ditu.

Pasibo finantzario nagusienak hasiera batean beraien arrazoizko balioan adierazten dira. Ondoren, beraien amortizatze kostuan baloratzen dira interes tasa efektiboa erabiliz.

Aitzitik, urte bete baino gutxiago duten eta kontratuzko interes tasa ez duten operazio komertzialengatik sortutako hartzekodunak, hauen zenbatekoa epe laburrean ordaintzea espero denean, balio nominalean balioztatzen dira, beti ere eskudiruaren joanetorriak ez eguneratzearen ondorioa adierazgarria ez denean.

i) Sarrerak eta gastuak

Sarrera eta gastuak sorrarazpen irizpidearen arabera egozten dira.

Sarrerak jaso beharreko ordainare arrazoizko balioarekin kalkulatu dira, eta jardueraren esparru arruntean emandako ondasunengatik eta egindako zerbitzuengatik kobratu beharreko zenbatekoak dira behin deskontuak kenduta.

Gastuak galdu irabazi kontuan adierazten dira era fidagarri batean aktibo baten gutxitzearen ondorioz edo pasibo baten handitzearen ondorioz neurtu daitekeen etorkizuneko mozkinen gutxitzea gertatzen denean. Horrek esan nahi du, gastua eta aktibo baten gutxitzea edo pasibo baten handitzea aldi berean adierazi behar direla.

Al menos al cierre del ejercicio, se efectúan las correcciones valorativas necesarias por deterioro de valor si existe evidencia objetiva de que no se cobrarán todos los importes que se adeudan.

La Entidad registra una pérdida por deterioro de créditos por operaciones comerciales, cuando sus clientes se encuentran en situación irregular por pago atrasado, suspensión de pagos, insolvencia, mora u otras causas, en función de los importes que se estiman resultarán definitivamente fallidos.

h) Pasivos financieros a coste amortizado

Los pasivos financieros a coste amortizado incluyen débitos por operaciones comerciales y débitos por operaciones no comerciales.

Los principales pasivos financieros se registran inicialmente por su valor razonable. Posteriormente, se valoran de acuerdo con su coste amortizado, empleando para ello el tipo de interés efectivo.

No obstante, los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tengan un tipo de interés contractual, cuyo importe se espera pagar en el corto plazo, se valoran por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

i) Ingresos y Gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación cobrada o a cobrar y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, menos descuentos.

Los gastos se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias cuando tiene lugar una disminución de los beneficios económicos futuros relacionados con una reducción de un activo, o un incremento de un pasivo, que se puede medir de forma fiable. Esto implica que el registro de un gasto tiene lugar de forma simultánea al registro del incremento del pasivo o la reducción del activo.

Gastu baten berehalako aitortpena, aktibo bezala adierazteko beharrezko baldintzak ez betetzeagatik edo ordainketa batek etorkizunean mozkinak sortuko ez dituenen gertatzen da. Era berean, gastua aitortu egiten da pasibo bat sortu denean aktiborik sortu gabe.

j) Langileei zerbitzu emateak

Kalteordainak

Indarrean dagoen lan araudiaren arabera, Erakundeak kalte-ordainak ordaindu behar dizkie baldintza jakin batzuetan beren lan-harremanak eteten dituzten langileei. Erakundeak prestazio horiek aitortzen ditu modu frogagarrian atzera bueltarik ez duen plan formal xehatu baten arabera langileei enplegua uzteko konpromisoa hartu duenean edo borondatezko uko egitea bultzatzeko helburuarekin kalteordainak ematera konprometitu denean.

k) Hornidurak eta halabeharrak

Erakundeak ingurugiroaren lehengoratzeko, berregituratze eta auzi kostuen hornidurak adierazten ditu, igarotako legezko gertaera edo gertaera inplizituen ondorioz betebeharrak bat duenean. Litekeena da beharrezkoa izatea baliabideen irteera bat betebeharra kitatzeko, zenbatekoa era fidagarrian estimatu daitekeelarik. Berregituratze hornidurek alokatze ezeztatzeagatik zigorrak eta langileen kaleratzeagatik ordainketak barne hartzen dituzte. Ez dira etorkizuneko ustiapen galerentzako hornidurak aitortzen.

Hornidurak diruaren behinbehineko balioa eta obligazioaren berariazko arriskuak oraingo merkatuaren ebaluazioen arabera islatzen duen zergen aurreko tasa erabilita obligazioa kitatzeko beharrezkoak izango diren estimatutako ordainketen gaur eguneko balioaren arabera baloratzen dira. Horniduren doikuntzak sorrarazten diren heinean gastu finantzario gisa eguneratzen dira.

Urtebete edo epe laburragoko epemuga duten hornidurak efektu finantzario adierazgarriak ez dituenen ez dira deskontatzen.

Hornidura kitatzeko zati baten ordainketa hirugarren bati dagokiola uste bada eta jasotzea oso ziurra baldin bada, aktibo independente bezala adieraziko da.

Se reconoce un gasto de forma inmediata cuando un desembolso no genera beneficios económicos futuros o cuando no cumple los requisitos necesarios para su registro como activo. Asimismo, se reconoce un gasto cuando se incurre en un pasivo y no se registra activo alguno.

j) Prestaciones a los empleados

Indemnizaciones por cese

De acuerdo con la reglamentación de trabajo vigente, la Entidad está obligada al pago de indemnizaciones a los empleados con los que, bajo determinadas condiciones, rescinda sus relaciones laborales. La Entidad reconoce estas prestaciones cuando se ha comprometido de forma demostrable a cesar en su empleo a los trabajadores de acuerdo con un plan formal detallado sin posibilidad de retirada o a proporcionar indemnizaciones por cese como consecuencia de una oferta para animar a una renuncia voluntaria.

k) Provisiones y contingencias

Las provisiones para restauración medioambiental, costes de reestructuración y litigios se reconocen cuando la Entidad tiene una obligación presente, ya sea legal o implícita, como resultado de sucesos pasados, es probable que vaya a ser necesaria una salida de recursos para liquidar la obligación y el importe se puede estimar de forma fiable. Las provisiones por reestructuración incluyen sanciones por cancelación del arrendamiento y pagos por despido a los empleados. No se reconocen provisiones para pérdidas de explotación futuras.

Las provisiones se valoran por el valor actual de los desembolsos que se espera que serán necesarios para liquidar la obligación usando un tipo antes de impuestos que refleje las evaluaciones del mercado actual del valor temporal del dinero y los riesgos específicos de la obligación. Los ajustes en la provisión con motivo de su actualización se reconocen como un gasto financiero conforme se van devengando.

Las provisiones con vencimiento inferior o igual a un año, con un efecto financiero no significativo no se descuentan.

Cuando se espera que parte del desembolso necesario para liquidar la provisión sea reembolsado por un tercero, el reembolso se reconoce como un activo independiente, siempre que sea prácticamente segura su recepción.

Bestalde, iraganeko gertakarien ondorioz, etorkizuneko gertakariez baldintzatuta eta erakundearen borondatek kanpo sor daitezkeen betebeharrak halabehar finantzario gisa adierazten dira. Halabehar finantzario hauek ez dira kontabilitatean adierazten, baina memorian adierazi behar dira.

l) Ingurumenean eragina duten enpresa jarduerak

Erakundearen jarduerak ingurumenean sor dezakeen eraginaren kontrola, ezabatzea edo mugatzea helburu duten instalazio edo tresneriaren eskuraketan sortutako kostuak ibilgetuan egindako inbertsioak direla kontsideratzen da.

Ekitaldian zehar ingurumen arloan egindako inbertsioak ez dira adierazgarriak izan.

m) Diru laguntzak, emaitzak eta legatuak

Izaera itzulgarria duten diru laguntzak pasibo moduan adieraziko dira, izaera ez itzulgarria lortzen duten arte. Bestalde, izaera ez itzulgarria duten diru laguntzak horrela adierazten dira:

1. Kapitaleko diru laguntza ez itzulgarriak:

Ondare garbian adierazten dira. Horretarako, diru laguntzaren kontzesioaren jakinarazpena behar da eta honetan azaltzen diren erabakiak betetzeko arrazoizko zalantzarik ez dagoela estimatu behar da.

Erakundeak alde batetik aktibo bezala ondasun eta zerbitzuak adierazten ditu eta bestetik, ondare garbian dagokion handitzea adierazten du. Ondoren, Kapitaleko diru laguntzak emaitzetan egozten dira, diruz lagundutako elementuari aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik balioztatze zuzenketa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez sarrera gisa (12. Oharra).

Por su parte, se consideran pasivos contingentes aquellas posibles obligaciones surgidas como consecuencia de sucesos pasados, cuya materialización está condicionada a que ocurra o no uno o más eventos futuros independientes de la voluntad de la Entidad. Dichos pasivos contingentes no son objeto de registro contable, debiendo presentarse detalle de los mismos en la memoria.

l) Actuaciones empresariales con incidencia en el medio ambiente

De acuerdo con las actividades descritas en su objeto social, el conjunto de las acciones de la entidad influyen de manera positiva en el medio ambiente, tanto en lo que respecta a las áreas de abastecimiento como en las de saneamiento.

Las inversiones y/o gastos en materia medioambiental no han sido significativos durante el ejercicio.

m) Subvenciones, donaciones y legados

Las subvenciones que tienen el carácter de reintegrables se registran como pasivos hasta que adquieran la condición de no reintegrables. Por su parte, para las subvenciones de carácter no reintegrable, la Entidad sigue los siguientes criterios:

1. Subvenciones de capital no reintegrables:

Se registran como ingresos directamente imputados al patrimonio neto, por el importe concedido. Se procede al registro inicial, una vez recibida la comunicación de su concesión, en el momento en que se estima que no existen dudas razonables sobre el cumplimiento de las condiciones establecidas en las resoluciones individuales de concesión.

En el reconocimiento inicial la Entidad registra, por un lado, los bienes o servicios recibidos como un activo y por otro, el correspondiente incremento en el patrimonio neto. A partir de la fecha de su registro, las subvenciones de capital se imputan a resultados en proporción a la depreciación experimentada durante el periodo, por los activos financiados con las mismas, salvo que se trate de activos no depreciables, en cuyo caso se imputarán al resultado del ejercicio en el que se produzca la enajenación o baja en inventario de los mismos (Nota 12).

2. Ustiapeneko diru laguntzak:

Kontzesioaren ondoren erakundeak betebeharrak guztiak bete dituela eta zenbatekoaren kobratzean zalantzarik ez dagoela estimatzen duenean emaitzetara egotziko dira.

3. Jabari publikoko ondasunen emakida:

Donostiako Udaleko erabilpen eta zerbitzu publikoari lotuta dagoen jasotako ibilgetuaren balio zenbatetsia "Jasotako diru-laguntza, dohaintza eta legatuak" epigrafean erregistratuta dago. Balio hori emaitzetan egozten da, aipatutako 'Balantzearen' barnean "Ibilgetu materiala" epigrafean jasota dauden emakida barneko ondasunen amortizazioarekiko proportzioan (5. eta 12. oharrak).

n) Mozkinen gaineko zerga

2021 ekitaldiko mozkinen gaineko zerga Sozietateen gaineko Zergari buruzko urtarilaren 17ko 2/2014 Foru Arauaren arabera kitatu da.

Ekitaldi bakoitzeko mozkinen gaineko zergaren gastua, zerga aurreko emaitzari, emaitza fiskalaren diferentzia iraunkorren ondorioz sortutako handitze edo gutxitzeak aplikatuz lortzen da.

o) Taldeko enpresak

Urteko kontuen aurkezpenean bi elkartek talde bat osatzen dutela ulertuko da ondorengo baldintzetako bat betetzen badu: Merkataritza kodeko 42. Artikuluan arabera kontrolpeko erlazio baten bidez zuzeneko edo ezlotuta daudenean edota elkartea batera aritzen diren pertsona fisiko edo juridiko bat edo gehiagoren kontrolpean dagoenean edota akordioengatik edo betebeharrak estatutarioengatik zuzendaritza bakarren menpean daudenean.

Orokorrean, taldeko elkarten arteko eragiketarak hasierako momentuan arrazoizko balioan adierazten dira. Adostutako prezioa eta arrazoizko balioa bat ez badatoz, hauen arteko diferentzia errealitate ekonomikoaren arabera adieraziko da. Ondorengo balioztapena dagokion arauen arabera burutzen da

2. Subvenciones de explotación:

Se abonan a resultados en el momento en el que, tras su concesión, la Entidad estima que se han cumplido las condiciones establecidas en la misma y, por consiguiente, no existen dudas razonables sobre su cobro.

3. Concesión de bienes de dominio público

Figura registrado en el epígrafe de "Subvenciones, donaciones y legados recibidos" el valor estimado de los bienes recibidos mediante la afectación de bienes afectos al servicio o uso público cultural, que se imputa a resultados en proporción a la amortización de los bienes incluidos en la concesión que figuran en el epígrafe "Inmovilizado material" del mencionado Balance (Notas 5 y 12).

n) Impuesto sobre beneficios

El Impuesto sobre Beneficios para el ejercicio 2021 se ha liquidado según la Norma Foral 2/2014, de 17 de enero, del Impuesto sobre Beneficios.

El gasto por Impuesto sobre Beneficios de cada ejercicio se calcula en función del resultado económico antes de impuestos, aumentando o disminuyendo, según corresponda, por las diferencias permanentes con el resultado fiscal, entendiendo éste como la base imponible del citado impuesto.

o) Empresas del grupo

A efectos de presentación de las cuentas anuales, se entenderá que otra empresa o entidad forma parte del grupo cuando ambas estén vinculadas por una relación de control, directa o indirecta, análoga a la prevista en el artículo 42 del Código de Comercio para los grupos de sociedades o cuando las empresas estén controladas por cualquier medio por una o varias personas físicas o jurídicas que actúen conjuntamente o se hallen bajo dirección única por acuerdos o cláusulas estatutarias.

Con carácter general, las operaciones entre empresas del grupo se contabilizan en el momento inicial por su valor razonable. En su caso, si el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas.



(5) Ibilgetu materiala

2021 eta 2020 ekitaldietan zehar ibilgetu materialaren kontu desberdinetan gertatu diren mugimenduak ondorengoak dira:

	Eraikina/ Construcciones	Makineria eta instalazioak/ Maquinaria e instalaciones	Beste instalazioak, lanabesak eta altzariak/ Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	Garraio elementuak/ Elementos transporte	Beste ibilgetua/ Otro inmovilizado	Bideango ibilgetua eta aurrerakinak/ Inmovilizado en curso	Guztira/ Total
A) 2020 ekitaldiko hasierako saldoa/ Saldo inicial ejercicio 2020	23.268.786,78	580.720,72	3.684.780,71	109.593,41	1.478.051,97	30.064,20	29.151.997,79
Gehikuntzak/ Adiciones	10.201,11	2.386,80	79.096,38	-	95.716,90	280.118,08	487.519,07
B) 2020 ekitaldiko bukaerako saldoa/ Saldo final ejercicio 2020	23.278.987,89	583.107,32	3.763.877,09	109.593,41	1.573.768,87	310.182,28	29.619.516,86
C) 2021 ekitaldiko hasierako saldoa/ Saldo inicial ejercicio 2021	23.278.987,89	583.107,32	3.763.877,09	109.593,41	1.573.768,87	310.182,28	29.619.516,86
Gehikuntzak/ Adiciones	25.391,67	20.122,29	184.155,79	-	86.965,93	144.280,35	460.916,03
Itsulduketak/ Traspasos	-	-	410.863,30	-	-	(410.863,30)	-
D) 2021 ekitaldiko bukaerako saldoa/ Saldo final ejercicio 2021	23.304.379,56	603.229,61	4.358.896,18	109.593,41	1.660.734,80	43.599,33	30.080.432,89
E) 2020ko hasierako amortizazio metatua/ Amort. acumulada saldo inicial ejercicio 2020	5.220.414,96	375.072,39	2.928.958,34	109.593,41	1.068.115,34	-	9.702.154,44
Zuzkidura/ Dotación del ejercicio	473.320,83	45.531,84	177.537,10	-	66.618,77	-	763.008,54
F) 2020ko bukaerako amortizazio metatua/ Amort. acumulada saldo final ejercicio 2020	5.693.735,79	420.604,23	3.106.495,44	109.593,41	1.134.734,11	-	10.465.162,98
G) 2021eko hasierako amortizazio metatua/ Amort. acumulada saldo inicial ejercicio 2021	5.693.735,79	420.604,23	3.106.495,44	109.593,41	1.134.734,11	-	10.465.162,98
Zuzkidura/ Dotación del ejercicio	473.959,48	38.205,85	175.306,16	-	78.673,85	-	766.155,34
H) 2021eko bukaerako amortizazio metatua/ Amort. acumulada saldo final ejercicio 2021	6.167.705,27	458.810,08	3.281.801,60	109.593,41	1.213.407,96	-	11.231.318,32
2020 ekitaldi bukaerako netoa/ Neto final ejercicio 2020	17.585.252,10	162.503,09	657.381,85	-	439.034,76	310.182,28	19.154.353,88
2021 ekitaldi bukaerako netoa/ Neto final ejercicio 2021	17.136.674,29	144.419,53	1.077.094,58	-	447.326,84	43.599,33	18.849.114,57

2008ko otsailaren 8an Donostiako Udaleko Gobernuak batzarrak erabaki zuen erakundeak prestatutako agirian inbentariaturiko erabilpen edo zerbitzu publikora lotuta dauden higiezinak erakundeari berari lagatzea. Higiezin horien artean funts historiko batzuk zeuden.

Bestalde, 2008ko ekainaren 17ko erakundearen lehendakariaren erabakiaren bitartez, erakundeak 48.724.099,30 euro garbitan baloratuta dauden eta kulturarekin erlazionaturiko erabilera edo zerbitzu publikora lotuta dauden ondasunen aprobetxamendu pribatua izan dezaten jabari publikoaren emakida eskubidea eman zien "Victoria Eugenia Antzokia, S.A." eta "San Telmo Museoa, S.A." ri. Guzti hau inolako ordainik gabe egin zen. Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoak bi sozietate hauen jabetza du %100ean.

San Telmo Museoa, S.A.ri emandako jabari publikoko emakida horretan, aurretik aipatutako artelan eta funts historikoak zeuden. Elementu horiek Ondare Historikotzak jotzen dira, ezin delarik fidagarritasunez arrazoizko baliorik eta bizitza erabilgarriak estimatu eta ondorioz ez dira amortizatzen. Erakundearen funts historikoen balorazio fidagarri baten ezean, elementu horientatik ez da balantzean inolako baliorik airtzen.

Ibilgetu Materialean dauden elementuei eragin diezaieketen arriskuei estaldura emateko beharrezkoak aurreikusten diren aseguru poliza guztiak kontratatzeke politika du Erakundeak.

(5) Inmovilizado Material

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas del inmovilizado material durante el ejercicio 2021 y 2020 han sido los siguientes:

El 8 de febrero de 2008 la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián acordó proceder a la afectación a la Entidad de los bienes inmuebles afectos al servicio o uso público cultural inventariados en un documento elaborado por la propia Entidad. Entre dichos bienes se encontraban unos fondos históricos.

Por otra parte, mediante resolución del Presidente de la Entidad de fecha 17 de junio de 2008, la Entidad otorgó un derecho de concesión demanial para el aprovechamiento privativo de diversos bienes inmuebles afectos al servicio o uso público cultural valorados en 48.724.099,30 euros netos, sin exigir contraprestación alguna, a las sociedades "Victoria Eugenia Antzokia, S.A." y "San Telmo Museoa, S.A.", ambas participadas al 100% por la Entidad.

En la citada concesión demanial otorgada a San Telmo Museoa, S.A. se incluían las obras de arte y fondos históricos mencionados previamente. Estos elementos tienen la consideración de Patrimonio Histórico, sin que pueda estimarse con fiabilidad un valor razonable y una vida útil de los mismos, por lo que no se amortizan. Al no existir una valoración fiable de los fondos históricos de la entidad, no se reconoce valor alguno en el Balance por estos elementos.

Es política de la Entidad contratar todas las pólizas de seguros que se estimen necesarias para dar cobertura a los posibles riesgos que pudieran afectar a elementos del Inmovilizado Material.

2021 eta 2020ko abenduaren 31n guztiz amortizatuta dauden elementuen zenbatekoa ondorengo da:

El importe de los elementos totalmente amortizados al 31 de diciembre de 2021 y 2020 por epígrafes es como sigue:

Kontzeptua/ Descripción	31/12/2021	31/12/2020
Beste instalazioak, lanabesak eta altzariak/ Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	3.373.534,62	2.487.290,78
Beste ibilgetua/ Otro inmovilizado	996.823,41	954.531,73
Guztira/ Total	4.370.358,03	3.441.822,51

Ibilgetu materialaren ondasunen osotasuna, 293.052,11 eurokoa (301.169,59 eurokoa 2020an) zenbateko kontabilitate balio garbia duten ondasunak ezik, Donostiako Udalaren edo beste erakunde publikoen diru laguntzen ondorio dira.

La totalidad de los bienes de inmovilizado material, a excepción de bienes por valor neto contable de 293.052,11 euros (301.169,59 euros en 2020), se encuentran subvencionados por el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián o por otros Organismos Públicos.

(6) Ibilgetu ukiezina

2021 eta 2020 ekitaldietan zehar ibilgetu ukiezinaren kontu desberdinetan gertatu diren mugimenduak ondorengoak dira:

(6) Inmovilizado Intangible

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas del inmovilizado intangible y en sus respectivas amortizaciones acumuladas durante los ejercicios 2021 y 2020 han sido los siguientes:

	Jabetza intelektuala/ Propiedad intelectual	Aplikazio informatikoak/ Aplicaciones informáticas	Digitalizazioak/ Digitalizaciones	Beste ibilgetu ukiezina/ Otro Inmovilizado Intangible	Eurotan/ Euros Guztira/ Total
A) 2020 ekitaldiko hasierako saldoa/ Saldo inicial ejercicio 2020	9.457,08	311.386,01	274.312,48	500.000,00	553.854,62
Gehikuntzak/ Adiciones	-	4.531,45	16.262,40	-	20.793,85
B) 2020 ekitaldiko bukaerako saldoa/ Saldo final ejercicio 2020	9.457,08	315.917,46	290.574,88	500.000,00	1.115.949,42
C) 2021 ekitaldiko hasierako saldoa/ Saldo inicial ejercicio 2021	9.457,08	315.917,46	290.574,88	500.000,00	1.115.949,42
Gehikuntzak/ Adiciones	-	-	-	47.770,80	47.770,80
D) 2021 ekitaldiko bukaerako saldoa/ Saldo final ejercicio 2021	9.457,08	315.917,46	290.574,88	547.770,80	1.163.720,22
E) 2020ko hasierako amortizazio metatua/ Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2020	8.105,96	252.051,08	274.313,52	50.000,00	584.470,56
Zuzkidura/ Dotación del ejercicio	945,71	19.766,74	-	100.000,00	120.712,45
F) 2020ko bukaerako amortizazio metatua/ Amortización acumulada saldo final ejercicio 2020	9.051,67	271.817,82	274.313,52	150.000,00	705.183,01
G) 2021ko hasierako amortizazio metatua/ Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2021	9.051,67	271.817,82	274.313,52	150.000,00	705.183,01
Zuzkidura/ Dotación del ejercicio	181,13	16.273,71	3.252,48	100.000,00	119.707,32
H) 2021ko bukaerako amortizazio metatua/ Amortización acumulada saldo final ejercicio 2021	9.232,80	288.091,53	277.566,00	250.000,00	824.890,33
2020 ekitaldiko bukaerako netoa/ Neto final ejercicio 2020	405,41	44.099,64	16.261,36	350.000,00	410.766,41
2021 ekitaldiko bukaerako netoa/ Neto final ejercicio 2021	224,28	27.825,93	13.008,88	297.770,80	338.829,89

Ibilgetu materialaren ondasunen osotasuna Donostiako Udalaren edo beste erakunde publikoen diru laguntzen ondorio dira, salbuespen bat izan ezik. Alta bat egon zen 2019ko ekitaldian Richard Serraren obra baten 5 urtetarako doako erabileraren lagapenari dagokiona eta 500.000 eurotan balioztatu dena hain zuzen ere (ikus 12. oharra).

La totalidad de los bienes de inmovilizado intangible, se encuentran subvencionados por el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián o por otros Organismos Públicos, a excepción del alta producida en el 2019 por 500.000,00 euros que corresponde a la valoración realizada de la cesión de uso efectuada de manera gratuita a la entidad de una obra de Richard Serra por un período de 5 años (ver nota 12).

Guztiz amortizatuta dauden ondasunen zenbatekoa 534.982,72 eurokoa da (501.575,25 eurokoa 2020an), aplikazio informatikoak eta digitalizazioak direnak

Existen bienes totalmente amortizados, correspondientes a aplicaciones informáticas y digitalizaciones por importe de 534.982,72 euros (501.575,25 euros en 2020).

(7) Errentamendu operatiboak

Erakundeak errentari moduan jarduten duen errentamendu operatiboak ditu, ondorengoak direlarik:

Kontzeptua/ Descripción	Saldoa/ Saldo	
	31/12/2021	31/12/2020
Eraikinen alokairua/ Alquiler de edificios	109.818,00	110.841,29
Eginkunetarako eraikinen alokairua/ Alquiler edificios para eventos	8.729,61	13.236,40
Ekipamendu eszenikoen alokairua/ Alquiler equipamientos escénicos	143.094,58	150.279,23
Renting alokairua/ Alquiler - Renting	40.483,31	47.053,29
Tekniko, ikus-entzunezko eta musikal tresnen alokairua/ Alquiler de Equipos técnicos, audiovisuales y musicales	35.578,44	69.332,35
Eginkizunetarako beste alokairuak/ Alquiler para eventos - otros	144.883,69	149.424,27
	482.587,63	540.166,83

Ekidaldiaren itxieran Erakundeak errentatzaileekin ondorengo alokairu kuotak ditu kontratatuta, indarrean dauden kontratuei jarraiki eta beti ere gastu amankomunen eragina, KPlarengatik izan daitezkeen etorkizuneko igoerak eta kontratuetan itunduta dauden errenten etorkizuneko eguneratzea kontuan izan gabe:

(7) Arrendamientos operativos

La Entidad cuenta con arrendamientos operativos, en los que ejerce como arrendatario por diversos alquileres:

Al cierre del ejercicio la Entidad tiene contratadas con los arrendadores las siguientes cuotas de arrendamiento mínimas, de acuerdo con los actuales contratos en vigor, sin tener en cuenta repercusión de gastos comunes, incrementos futuros por IPC, ni actualizaciones futuras de rentas pactadas contractualmente:

Gutxieneko Kuotak/ Cuotas mínimas	2021eko balio nominala/	2020ko balio nominala/
	Valor nominal 2021	Valor nominal 2020
Urtebete baino gutxiago/ Menos de 1 año	42.883,92	42.883,92
1 eta 5 urte bitartekoak/ Entre 1 y 5 años	171.535,68	171.535,68
5 urte baino gehiago/ Más de 5 años	573.572,43	616.456,35
Guztira/ Total	787.992,03	830.875,95

Aldi berean, errentatzaile moduan jarduten duen utzitako errentamendu operatiboak ere baditu, hirugarrenei instalazioen erabilpen lagapenagatik, 2021 ekitaldian 5.049,00 euroko (16.387,00 euro 2020an) sarrerak izatea suposatu dutelarik.

Igualmente cuenta con arrendamientos operativos en el que ejerce como arrendador, por la cesión de uso de sus instalaciones a terceros para la organización de eventos, que han supuesto ingresos durante el ejercicio 2021 de 5.049,00 euros (16.387,00 euros en 2020).

(8) Taldeko erakundeetan inbertsioak

Erakundeak 2021 eta 2020ko abenduaren 31n taldeko erakundeetan dituen partaidetzen kopuruak ez du aldaketarik izan aurreko ekitaldiarekiko:

	Inbertsioak/ Inversión	Helbidea/ Domicilio	% Partaidetza/ % Participación
Victoria Eugenia Antzokia, S.A.	89.669,00	Gipuzkoa	%100
San Telmo Museoa, S.A.	66.966,80	Gipuzkoa	%100
Inbertsioa guztira/ Inversión total	156.635,80		

Erakunde hauek 2007ko abenduaren 31an eratu ziren aipatutako zenbatekotan baloratutako altzarien ekarpenaren ondorioz (12. oharra).

(8) Inversiones en empresas del grupo

El detalle de participaciones en empresas del grupo al 31 de diciembre de 2021 no ha variado respecto al ejercicio 2020 y es el siguiente:

Estas sociedades fueron constituidas el 31 de diciembre de 2007 por la Entidad mediante la aportación de mobiliario valorado en dichos importes (Nota 12).

"Victoria Eugenia Antzokia, S.A."ren helburu soziala musika, dantza eta ikus-entzunezkoen antolaketa, sostengu eta aurrekoen zabaltzearekin erlazionatuta dauden programa eta ekintza kulturalen kudeaketa da.

Bestalde, "San Telmo Museoa, S.A."ren helburu soziala ondare kulturalaren antolaketa, sostengu eta zabaltzearekin erlazionatuta dauden programa eta ekintza kulturalen kudeaketa da.

Aipatutako erakundeen egoera balantzean azaltzen den informazio esanguratsua hurrengo da:

El objeto social de Victoria Eugenia Antzokia, S.A. es la gestión de programas y actividades culturales relacionadas con las artes escénicas, la música, la danza y los audiovisuales, la organización, apoyo y difusión de las mismas.

Por su parte, el objeto social de San Telmo Museoa, S.A. lo constituye la gestión de programas y actividades culturales relacionadas con el patrimonio cultural, la organización, apoyo y difusión de las mismas.

Los principales datos que se desprenden del balance de situación de las Sociedades mencionadas son los siguientes:

	-Eurotan/ Euros-			
	Kapital Soziala/ Capital Social	Erreserbak/ Reservas	Ekitaldiko emaitza/ Resultado del Ejercicio	Bazkideen ekarpenak/ Aportaciones de socios
2021				
Victoria Eugenia Antzokia, S.A.	89.669,00	-	(5.317.395,77)	5.317.395,77
San Telmo Museoa, S.A.	66.966,80	-	(3.806.521,89)	3.806.521,89
2020				
Victoria Eugenia Antzokia, S.A.	89.669,00	-	(5.022.782,67)	5.022.782,67
San Telmo Museoa, S.A.	66.966,80	-	(3.736.874,18)	3.736.874,18

(9) Aktibo finantzarioak

Finantza-aktibo guztiak, taldeko erakundeetan egindako inbertsioak (8.oharra) eta eskudirua izan ezik, "Kostu amortizatuko finantza-aktiboak" bezala sailkatzen dira.

Honekin batera doan 2021eko eta 2020ko abenduaren 31ko balantzearen epigrafe honek, funtsean, sozietateak egindako hainbat zerbitzu-prestazioak data horretan kobratu beharreko zenbatekoak biltzen ditu:

(9) Activos financieros

La totalidad de los activos financieros, sin considerar las inversiones en empresas del grupo (nota 8) y el efectivo, se clasifican en "Activos financieros a coste amortizado".

Este epígrafe de balance al 31 de diciembre de 2021 y 2020 adjunto recoge, básicamente, los importes a cobrar a dicha fecha procedentes de diversas prestaciones de servicios realizados por la sociedad:

	-Eurotan/ Euros-	
	Zenbatekoa/ Importe 31/12/2021	Zenbatekoa/ Importe 31/12/2020
Aktibo ez korrontea/ Activo no corriente		
Epe luzeko fidantzak/ Fianzas constituidas a L/P	-	5.409,11
Epe luzea guztira/ Total largo plazo	-	5.409,11
Aktibo korrontea/ Activo corriente		
Salmenta eta zerbitzu prestazioengatik bezeroak/ Clientes por ventas y prestación de servicios	13.425,70	31.090,80
Taldeko enpresak bezeroak (16. oharra)/ Clientes, empresas del grupo y asociadas (Nota 16)	1.341.087,88	1.307.582,69
Personala/ Personal	25.460,00	35.843,00
Kontu korrontea taldeko enpresekin (16. oharra)/ Cuenta corriente con empresas del grupo (Nota 16)	2.942.761,46	2.953.128,13
Epe laburreko fidantzak/ Fianzas constituidas a C/P	2.382,00	2.382,00
Epe laburra guztira/ Total corto plazo	4.325.117,04	4.330.026,62
Kostu amortizatuko finantza-aktiboak guztira/ Total Activos financieros a coste amortizado	4.325.117,04	4.335.435,73



Bezeroei kobratzeko kontuen hondatze balio galeren mugimenduak hurrengoak dira:

El movimiento de las pérdidas por deterioro de valor de las cuentas a cobrar a clientes es el siguiente:

	2021	2020
Urtarrilaren 1ean/ A 1 de Enero	26.779,04	26.697,29
Hondatze baliogatik hornidura/ Provisión por deterioro de valor	18.482,96	81,75
Bajan emanda kobratzeko ezintasunagatik/ Dado de baja por incobrable	-	-
Hornidura aplikazioa/ Aplicación de deterioro de valor	-	-
Abenduaren 31ean/ A 31 de Diciembre	45.262,00	26.779,04

Tresna finantzarioen arrisku maila eta izaerari dagokionez, erakundearen arrisku finantzarioen kudeaketa Finantza Zuzendaritzan zentralizatzen da. Finantza Zuzendaritzak interes-tasen eta kanbio-tasen aldatetara eta kreditu eta likidezia arriskueta esposizioa kontrolatzeko beharrezkoak diren neurriak ezarrita ditu.

En lo que se refiere a la **información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros**, la gestión de los riesgos financieros de la Entidad está centralizada en la Dirección Financiera, la cual tiene establecidos los mecanismos necesarios para controlar la exposición a las variaciones en los tipos de interés y tipos de cambio, así como a los riesgos de crédito y liquidez.

Jarraian zehazten ditugu Erakundeak dituen finantza arrisku nagusiak:

A continuación, se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Entidad:

a) Kreditu arriskua:

Erakundeak oro har bere diruzaintza eta aktibo likidoak kreditu maila altuko finantza erakunde baliokide mantentzen ditu.

a) Riesgo de crédito:

Con carácter general la Entidad mantiene su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio.

Beste alde batetik, hirugarrenekin kreditu arriskuaren kontzentrazio esanguratsurik ez dagoela adierazi behar da, kobratzeko dauden saldoen bolumena ekitaldi itxieran ez delarik adierazgarria.

Por otra parte, hay que indicar que no existe concentración significativa del riesgo de crédito con terceros, siendo el volumen de saldos pendientes de cobro al cierre poco significativo.

b) Likidezia arriskua:

Likidezia ziurtatzeko helburuarekin eta bere jardueraren ondorioz dituen ordainketa konpromezu guztiak aurrera eraman ahal izateko, Erakundeak bere balantzeak adierazten duen diruzaintza du.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Entidad dispone de la tesorería que muestra su balance.

c) Merkatu arriskua (interes-tasa, kanbio-tasa eta beste prezio arrisku batzuk barne hartzen ditu)

Erakundeak ez du finantza zorrik eta apenas egiten duen atzerritar monetan eragiketarik. Hori dela eta interes-tasara eta kanbio-tasara arriskuen esposizioa ia nulua da.

c) Riesgo de mercado (incluye tipo de interés, tipo de cambio y otros riesgos de precio):

La entidad no cuenta con deuda financiera ni realiza prácticamente operaciones en moneda extranjera, por lo que la exposición al riesgo de tipo de interés, y tipo de cambio es prácticamente nulo.

(10) Pasibo finantzarioak

2021 eta 2020 ekitaldietako pasibo finantzarioen osotasuna epe laburreko epe muga duen "Kostu amortizatuko pasibo finantzarioak" epigrafeari dagokio, jarraian azaltzen den moduan:

	-Eurotan/ Euros-	
	Zenbatekoa/ Importe 31/12/2021	Zenbatekoa/ Importe 31/12/2020
Pasibo korrantea/ Pasivo corriente		
Epe laburrean jasotako fidantzak/ Fianzas recibidas a C/P	68.768,76	98.706,01
Taldeko enpresak, hartzekodunak (16. oharra)/ Proveedores, empresas del grupo y asociadas (Nota 16)	940,30	4.326,52
Taldeko enpresekiko zorrak (16. oharra)/ Deudas con empresas del grupo (Nota 16)	1.504.993,26	1.377.498,32
Personala/ Personal	1.982,65	3.116,73
Beste zenbait hartzekodun/ Acreedores varios	1.190.206,53	1.062.116,72
Guztira/ Total	2.766.891,50	2.545.764,30

Balantzearen "Beste zenbait hartzekodun" epigrafean ageri den gainontzeko zenbatekoa, sozietateak Administrazio Publikoarekin dituen zorrei dagokio, memoria honen 13. oharrean azaltzen delarik.

(10) Pasivos financieros

La totalidad de los pasivos financieros del ejercicio 2021 y 2020 se corresponden con "Pasivos financieros a coste amortizado" tal y como se desglosa a continuación:

El resto de saldos incluidos en "Otros Acreedores" del Balance se corresponden con los saldos a pagar a la Administración Pública descritos en la Nota 13.

(11) Enpresaren funtsak

Erantsitako egoera balantzeko epigrafe honen zenbatekoa, hasierako balantzeko aktibo eta pasiboen arteko diferentziaz eta 2007ko "Kultur eta Turismo Ekintzetxe"tik etorritako eta erakundeak bere gain hartu zituen aktibo eta pasiboen diferentziaz osatzen da.

Osotasunean Donostiako Udalaren menpeko erakundea da. Udalak harenganako erabateko tutoretza ahalmena du.

(11) Fondos propios

El saldo de este epígrafe del balance de situación adjunto se formó, por un lado, por la diferencia entre los activos y los pasivos de la Entidad de su balance inicial, y por otro lado, por la diferencia entre los activos y los pasivos provenientes del Centro de Atracción y Turismo, que fueron asumidos en el ejercicio 2007.

Se trata de una entidad dependiente íntegramente del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián que tiene la potestad de tutela sobre la misma.

(12) Diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak

2021 eta 2020ko ekitaldietan zehar egoera balantzeko epigrafe honetan adierazitako mugimenduak honako hauek dira:

(12) Subvenciones, donaciones y legados

El movimiento registrado en este epígrafe del balance de situación adjunto durante los ejercicios 2021 y 2020 ha sido el siguiente:

	-Eurotan/ Euros-				
	Kapital diru laguntzak DK/ Subvenciones de Capital DK	Beste kapital diru laguntzak/ Otras subvenciones de capital	Atxikitutako ordasunak/ Bienes adscritos	Banatzeko beste sarrerak/ Otros ingresos	Guztira / Total
2020 ekitaldi hasierako saldoa/ Saldo inicial ejercicio 2020	3.492.496,07	735.364,02	16.460.825,25	279.799,84	20.968.485,18
Gehikuntzak/ Adiciones	325.169,22	59.100,00	-	-	384.268,39
Erretiroak/ Retiros	(225.887,80)	-	-	-	(225.887,80)
Emaitzetara egozpenak/ Imputación a resultados	(313.631,33)	(27.235,69)	(534.736,49)	-	(875.603,51)
2020 ekitaldi amaierako saldoa/ Saldo final ejercicio 2020	3.278.146,16	767.228,33	15.926.088,76	279.799,84	20.251.262,26
2021 ekitaldi hasierako saldoa/ Saldo inicial ejercicio 2021	3.278.146,16	767.228,33	15.926.088,76	279.799,84	20.251.262,26
Gehikuntzak/ Adiciones	830.000,00	45.272,85	-	343.691,06	1.218.963,91
Erretiroak/ Retiros	(359.893,27)	-	-	-	(359.893,27)
Emaitzetara egozpenak/ Imputación a resultados	(312.422,76)	(30.642,46)	(534.679,96)	-	(877.745,18)
2021 ekitaldi amaierako saldoa/ Saldo final ejercicio 2021	3.435.830,13	781.858,72	15.391.408,80	623.490,90	20.232.587,72

“Banatzeko beste sarrerak” epigrafean, 2007ko uztailaren 10ean Donostiako Udalaren Tokiko Gobernu batzarraren erabakiaren ondorioz erakundeak jaso zituen altzariak azaltzen dira. Ondoren San Telmo Museoa, S.A. eta Victoria Eugenia Antzokia, S.A. sozietateen eraketan ekarpen gisa erabili zirenak (8. Oharra). Kontzeptu honengatiko emaitzetara egozpenak partizipazioen besterentze, baja edo balio galeren arabera egingo dira.

2015. ekitaldian, 2015/12/1eko Udal Gobernu Batzordean Erakundeari atxikikutako higiezin bat eta jabedun batek dohaintzan emandako 6.786 liburu aitortu ziren, aditu independenteek 690.000,00 € eta 123.164,04 €tan baloratu zituztelarik hurrenez hurren. Liburu bildumari dagokionez ez da amortizatzen eta horri lotutako diru laguntza ere ez da emaitzera eramaten, ezin baita arrazoizko bizitza baliagarri bat estimatu.

2021ean, alta gisa jasotzen da Donostia/San Sebastián 2016 Fundazioaren likidaziotik datorren 343.691,06 euroko gerakina, 2016ko Europako Kultur Hiriburutzan trazatutako ildo estrategikoekin bat datozen kultura-proiektuetara bideratu beharko dena.

Azaltzen diren erretiroak San Telmo Museoa S.A. eta Victoria Eugenia Antzokia S.A.n egindako inbertsioak dira, erakundearen diru laguntzak direlarik.

Erakundeak 2021 ekitaldian egindako inbertsioen zenbatekoa 508.686,83 eurokoa izan da (488.312,92 eurokoa 2020an).

Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ondare epigrafe honetan erregistratzen dira, emandako zenbateko gordinen, horiei lotutako geroratuko zergagatiko inolako pasiborik aitortu gabe. Horren arrazoia zera da, indarrean dagoen zerga araudiaren arabera eta entitatearen ezaugarri bereziak direla eta, beraien zerbitzu publikoen eskaintzatik sorturiko errentak ez dira oinarri zergagarrian barneratzen, izan ere, ez da aurreikusten hurrengo ekitaldietan oinarri zergagarri positiborik sortuko duenik ezta zerga-pasiborik ere.

2021 eta 2020 ekitaldietan jasotako ustiapeneko diru laguntzak hurrengoak dira:

El epígrafe “Otros ingresos a distribuir” recoge el mobiliario recibido como consecuencia del acuerdo de la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián de 10 de agosto de 2007 y que posteriormente ha sido aportado en la constitución de las sociedades San Telmo Museoa, S.A. y Victoria Eugenia Antzokia, S.A. (Nota 8). El traspaso al resultado por este concepto se realizará conforme las participaciones en las mencionadas sociedades se enajenen, den de baja o se deprecien.

Adicionalmente, en el 2015 se reconoció un inmueble adscrito a la entidad por parte de la Junta de Gobierno local el 1/12/2015 y 6.786 libros donados por un particular a la entidad durante 2015, valorados por parte de expertos independientes en la cantidad de 690.000,00 € y 123.164,04 € respectivamente. En lo que se refiere a la colección de libros no se amortiza ni se traspasa a resultado la subvención ligada a los mismos ante la imposibilidad de estimar una vida útil razonable.

En 2021 se recoge como alta el remanente procedente de la liquidación de la Fundación Donostia/San Sebastián 2016 de 343.691,06€ que deberá destinarse a proyectos culturales que estén alineados con las líneas estratégicas que se trazaron en la Capitalidad Cultural Europea en 2016.

Los retiros se corresponden con las inversiones ejecutadas en San Telmo Museoa S.A. y Victoria Eugenia, S.A., que son subvencionadas por la Entidad.

Las inversiones realizadas por la Entidad en el ejercicio 2021 ascienden a 508.686,83 euros (488.312,92 euros en 2020).

Las subvenciones, donaciones y legados se registran en este epígrafe de patrimonio por el importe bruto concedido, sin reconocer ningún pasivo por impuesto diferido asociado a las mismas debido a que según la normativa fiscal vigente y las características propias de la entidad, cuyas rentas derivadas de la prestación de servicios públicos locales no se integran en la base imponible, no se prevé generación de bases imponibles positivas que generen tributación en los próximos ejercicios y se vaya a originar un pasivo fiscal.

Las subvenciones de explotación concedidas durante los ejercicios 2021 y 2020 han sido las siguientes:

Erakundea/ Entidad	2021	2020
Eusko Jaurilaritza/ Gobierno Vasco	84.632,72	75.485,06
Donostia udalaren diru laguntzak/ Subvenciones Ayuntamiento Donostia-San Sebastián	3.380,00	3.380,00
2016 Fundazioa/Fundación 2016	-	0,60
Beste batzuk/ Otros	4.000,00	40.000,00
Guztira/ total	92.012,72	118.865,66



(13) Egoera fiskala

Mozkinen gaineko zerga kontabilitate printzipio orokorrak aplikatuz lortzen den emaitza ekonomikoaren bidez kalkulatzen da eta ez du emaitza fiskalarekin zertan bat etorri behar.

2021 eta 2020 ekitaldietako kontabilitate emaitza, ez dator bat oinarri zergagarriarekin, izan ere, Sozietateen gaineko Zergaren 2/2014 Foru Arauko 39 artikuluko lehen atalean jasotzen denaren arabera, ez dira oinarri zergagarrian barneratzen eskaintako zerbitzu publikotik eratorritako errentak.

Erakundeak bere aktibitatearekin erlazioaturik dauden azkeneko lau ekitaldien zergen ikuskapen prozesua zabalik du.

Erakundeak ez ditu zerga-oinarri negatiboetatik sortutako kreditu fiskalak aktibatu, izan ere, bere jardueraren ezaugarriak direla eta, ezin izango ditu etorkizuneko ekitaldietan aplikatu.

2021 eta 2020ko abenduaren 31n Administrazio Publikoarekin dituen saldoak hurrengoak dira:

(13) Situación Fiscal

El impuesto sobre beneficios se calcula en base al resultado económico o contable, obtenido por la aplicación de principios de contabilidad generalmente aceptados, que no necesariamente ha de coincidir con el resultado fiscal, entendiéndose éste como la base imponible del impuesto.

El resultado contable de los ejercicios 2021 y 2020 difiere de la base imponible, básicamente, por la no integración en la base imponible de las rentas derivadas de la prestación de servicios públicos locales, tal y como recoge el apartado 1 del artículo 39 de la Norma Foral 2/2014 del Impuesto sobre Sociedades.

La Entidad tiene abiertos a inspección por parte de las autoridades fiscales los cuatro últimos ejercicios en relación con los impuestos a los que se encuentra sujeta la misma por su actividad.

La Entidad no activa los créditos fiscales derivados de las bases imponibles negativas puesto que por las características propias de la Entidad no es probable que pueda aplicarlos en ejercicios futuros.

Los saldos pendientes a 31 de diciembre de 2021 y 2020 con las Administraciones Públicas son los siguientes:

Kontzeptua/ Concepto	Zenbatekoa/ Importe 31/12/2021	Zenbatekoa/ Importe 31/12/2020
Aktibo Korrontea/ Activo corriente		
Ogasun Publikoa zorduna MGZ-gatik/ H.P. Deudora devolución de IS	10.764,47	9.479,63
Eusko Jaurlaritzaren diru laguntzak/ Subvenciones Gobierno Vasco	57.210,45	129.000,97
Donostiako Udalaren diru laguntzak/ Subvenciones Ayuntamiento Donostia-San Sebastián	-	3.380,00
Saldo zordunak guztira/ Total saldos deudores	67.974,92	141.860,60
Pasibo Korrontea/ Pasivo corriente		
Gizarte Segurantzako organismoak, hartzekodunak/ Organismos de la Seg. Social, Acreedores	294.373,30	272.361,04
Elkarkidetza	37.345,50	36.383,16
Ogasun Publikoa hartzekoduna BEZ-agatik/ H.P. Acreedora por IVA	861,21	4.526,86
Ogasun Publikoa hartzekoduna atxikipenengatik/ H.P. Acreedora por retenciones	308.315,34	268.646,52
Saldo hartzekodunak guztira/ Total saldos acreedores	640.895,35	581.917,58

(14) Hornidurak eta kontingentziak

Epe luzeko horniduren epigrafean 2021 eta 2020 ekitaldietan zehar izandako mugimenduen xehetasunak honakoak dira:

(14) Provisiones y contingencias

El detalle del movimiento experimentado por el epígrafe de provisiones a largo plazo durante el ejercicio 2021 y 2020 es el siguiente:

Konzeptua/ Concepto	-Eurotan / Euros-				
	Zenbatekoa/ Importes 2019	Gehikuntzak/ Altas	Zenbatekoa/ Importes 2020	Gehikuntzak/ Altas	Zenbatekoa/ Importes 2021
Provisión por responsabilidades/ Erantzukizunen hornidurak	-	30.000,00	30.000,00		30.000,00
Guztira/ Total	-	30.000,00	30.000,00	-	30.000,00



2020 ekitaldian 30.000 euroko probisio bat erregistratu zen, 2018an ospatu ziren estropadetan arraun elkarte batek jarritako erreklamaziotik etor daitekeen kalte-ordain baten aurreikuspena kontuan izanda.

Durante el ejercicio 2020 se registró una provisión de 30.000 euros por la estimación realizada de una posible indemnización a una reclamación interpuesta por un club de remo en relación a las regatas disputadas en 2018.

(15) Epe laburreko aldizkapenak

Erantsitako egoera balantzeko epigrafe honetan azaltzen den zenbateko hartzekoduna, urritik 2021eko abendura edo 2022ko martxotik maiatzara irauten duten ikastaroen kobrantzak eta diru-sarreretara egozteko falta diren diru laguntzei dagokie. Ikastaroei dagokionez, 2022 ekitaldiari dagokiona aldizkatu da, sorrarazpen irizpidea jarraituz. Kontzeptu honengatik 2021 eta 2020 ekitaldietan balantzean azaltzen diren zenbatekoak 346.157,07 y 97.423,71 eurokoak dira.

Bestalde, erantsitako egoera balantzeko epigrafe honetan azaltzen den zenbateko zorduna aseguruaren sarien ordainketei dagokio. Aseguru sarien iraunaldiak ez datoz bat ekitaldi ekonomikoekin, beraz 2022 ekitaldiari dagokion zenbatekoa aldizkatu da. Kontzeptu honengatik 2021 eta 2020 ekitaldietan balantzean azaltzen diren zenbatekoak 201.535,52 y 188.704,82 eurokoak dira.

(15) Periodificaciones a corto plazo

El importe acreedor registrado en este epígrafe del pasivo del Balance adjunto corresponde al cobro de los cursillos que en esta campaña la mayoría se imparten desde octubre a diciembre de 2021 o de marzo a mayo de 2022 y al importe de las subvenciones concedidas pendientes de imputar a ingreso. En cuanto a los cursillos, siguiendo el principio del devengo se procede a periodificar la parte proporcional correspondiente al ejercicio 2022. Los importes que se reflejan en el balance por estos conceptos en 2021 y 2020, ascienden a 346.157,07 euros y 97.423,71 euros, respectivamente.

Por otro lado, el importe deudor del epígrafe "Periodificaciones a corto plazo" registrado en el activo del Balance adjunto corresponde al pago de primas de seguros. La vigencia de las primas de seguros no coincide con el ejercicio económico, consecuentemente se procede a periodificar la parte proporcional correspondiente al ejercicio 2022. Los importes que se reflejan en el balance por este concepto en 2021 y 2020, ascienden a 201.535,52 euros y 188.704,82 euros, respectivamente.

(16) Taldeko erakundeekin eragiketak

2021 eta 2020ko abenduaren 31n bukatutako ekitaldiaren galera eta irabazien kontuan agertzen den epigrafe hau osatzen dituzten gastuak hurrengoak dira.

(16) Operaciones con partes vinculadas

Durante los ejercicios 2021 y 2020, la Entidad ha mantenido las siguientes operaciones con entidades vinculada:

Fakturazioa / Volumen operaciones			-Eurotan/ Euros-	
			Saldoak/ Saldos	
	Bazkideen ekarpenak/ Aportaciones Socios	Kapital diru laguntzak/ Subvenciones Capital	Kontu korronte zorduna/ Cuenta corriente deudora	Kontu korronte hartzekoduna/ Cuenta corriente acreedora
2021				
Donostiako Udala/ Ayuntamiento de San Sebastián	-	830.000,00	2.942.761,46	-
Victoria Eugenia Antzokia, S.A.	(5.317.395,77)	(66.879,19)	-	(865.914,80)
San Telmo Museoa, S.A.	(3.806.521,89)	(293.014,08)	-	(639.078,46)
	(9.123.917,66)	470.106,73	2.942.761,46	(1.504.993,26)
2020				
Donostiako Udala/ Ayuntamiento de San Sebastián	-	325.169,22	2.953.128,13	-
Victoria Eugenia Antzokia, S.A.	(5.022.782,67)	(26.307,64)	-	(525.189,29)
San Telmo Museoa, S.A.	(3.736.874,18)	(199.580,99)	-	(852.309,03)
	(8.759.656,85)	99.280,59	2.953.128,13	(1.377.498,32)

Eragiketa hauetaz gain, izaera ekonomikoa duten eragiketak ere badaude zerbitzuak eman eta jasotzeagatik, 12. oharrean zehazten diren jasotako diru-laguntzak kontuan hartu gabe.

Además de estas operaciones existen operaciones de carácter comercial por los servicios prestados y recibidos, sin considerar las subvenciones recibidas que se detallan en la Nota 12.

	Jasotako zerbitzuak/ Servicios Recibidos		Emandako zerbitzuak/ Servicios Prestados	
	Fakturazioa/ Volumen	Saldoa/ Saldo	Fakturazioa/ Volumen	Saldoa/ Saldo
2021				
Donostiako Udala/ Ayuntamiento de San Sebastián	217.539,58	940,30	-	-
San Telmo Museoa, S.A.	-	-	2.546.551,77	536.832,87
Victoria Eugenia Antzokia, S.A.	-	-	3.388.308,34	804.255,01
	217.539,58	940,30	5.934.860,11	1.341.087,88
2020				
Donostiako Udala/ Ayuntamiento de San Sebastián	115.879,55	4.326,52	-	-
San Telmo Museoa, S.A.	-	-	2.460.353,51	513.710,16
Victoria Eugenia Antzokia, S.A.	-	-	3.293.815,38	793.872,53
	115.879,55	4.326,52	5.754.168,89	1.307.582,69

2021 eta 2020 ekitaldietan taldeko beste enpresekin dituzten izaera ekonomikoko eragiketak zerbitzuak eman eta jasotzeagatik ondorengoak dira:

Durante el presente ejercicio y el anterior, se han realizado otras operaciones de carácter comercial con otras sociedades del grupo y vinculadas, son la que se indican a continuación:

	Jasotako zerbitzuak/ Servicios Recibidos		Emandako zerbitzuak/ Servicios Prestados	
	Fakturazioa/ Volumen	Saldoa/ Saldo	Fakturazioa/ Volumen	Saldoa/ Saldo
2021	49.534,04	3.587,10	(206,12)	-
Centro Kursaal-Kursaal Elkargunea, S.A.	590,48	-	-	-
Donostia-San Sebastián Turismo, S.A.	-	-	1.500,00	-
Donostiako Tranbia Konpainia	74,97	13,44	-	-
Anoeta Kiroldegia-Ciudad Deportiva de Anoeta, S.A.	42.883,92	3.573,66	(2.756,12)	-
Ftval. int. de cine de Donostia, S.S.	3.590,00	-	-	-
Fomento de San Sebastián	2.394,67	-	800,00	-
Sociedad Mixta Mercado San Martín, S.A.	-	-	250,00	-

	Jasotako zerbitzuak/ Servicios Recibidos		Emandako zerbitzuak/ Servicios Prestados	
	Fakturazioa/ Volumen	Saldoa/ Saldo	Fakturazioa/ Volumen	Saldoa/ Saldo
2020	31.468,09	3.573,66	3.000,00	3.334,90
Centro Kursaal-Kursaal Elkargunea, S.A.	988,81	-	-	-
Donostiako Tranbia Konpainia	481,71	-	-	-
Anoeta Kiroldegia-Ciudad Deportiva de Anoeta, S.A.	24.907,57	3.573,66	-	3.334,90
Ftval. int. de cine de Donostia, S.S.	5.090,00	-	-	-
Fomento de San Sebastián	-	-	3.000,00	-

(17) Diru sarrerak eta gastuak

a) Pertsonal Gastuak

2021 eta 2020ko abendurarte 31an amaituriko ekitaldiko gastuen zehaztapena jarraian adierazten da:

(17) Ingresos y gastos

a) Gastos de personal

El detalle por conceptos del ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2021 y 2020 se muestra a continuación:

Kontzeptua/ Concepto	-Eurotan/ Euros-	
	Zenbatekoa/ Importe	Zenbatekoa/ Importe
	2021	2020
Soldata/ Sueldos y Salarios	10.248.675,14	9.708.047,06
Kalte-ordainak/ Indemnizaciones	-	28.009,68
Enpresaren kargurako gizarte segurantz/Seg. Social a cargo de la empresa	2.697.833,46	2.675.889,49
BGA/Eari ekarpenak/ Aportaciones a EPSV	129.947,42	128.710,82
Langileen beste zama batzuk/ Otros gastos sociales	30.767,40	30.894,37
Guztira/ Total	13.107.223,42	12.571.551,42

b) Ustiapeneko beste zenbait sarrera

2021 eta 2020ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiaren galdu-irabazi kontuan agertzen den epigrafe hau osatzen dituzten sarrerak hurrengoak dira:

b) Otros ingresos de explotación

El detalle por concepto de esta cuenta del epígrafe "Otros ingresos de explotación" de la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2021 y 2020 adjunta se muestra a continuación:

Erakundea/ Entidad	2021	2020
Eusko Jaurlaritzaren diru laguntzak/ Subvenciones Gobierno Vasco	84.632,72	75.485,06
Donostiako Udalaren diru laguntzak/ Subvenciones Ayuntamiento San Sebastián	3.380,00	3.380,00
2016 Fundazioa/Fundación 2016	-	0,60
Kutxarekin Lankidetzeta Hitzarmena/ Convenio colaboración Kutxa	4.000,00	40.000,00
Errentamenduengatik sarrerak/ Ingresos por arrendamientos	5.049,00	16.387,00
Zerbitzu desberdinengatik sarrerak/ Ingresos por servicios diversos	76.540,82	25.180,36
Guztira/ Total	173.602,54	160.433,02

c) Beste emaitza batzuk

2021eko eta 2020ko ekitaldien itxieretan idazpuru honetan erregistratutako zenbatekoak kontuen erregularizazioari eta arrisku eta gastuetarako horniduren zuzkidurari dagozkio hein handi batean (ikus 14. oharra).

c) Otros resultados

Los importes registrados en este epígrafe a cierre de los ejercicios 2021 y 2020 hacen referencia fundamentalmente a regularizaciones de cuentas y a la dotación de provisiones para riesgos y gastos (ver nota 14).

(18) Beste informazioa

2021 eta 2020 ekitaldietako batz besteko langile kopurua hurrengo hau da:

Kategoria/ Categoría	2021eko langile kopurua/ Empleados 2021	2020ko langile kopurua/ Empleados 2020
Funtzionarioak/ Funcionarios	65,96	74,95
Langile finkoak/ Laborales fijos	25,00	24,00
Behin-behineko langileak/ Laborales eventuales	141,50	128,16
Zuzendaritzako langileak/ Alta Dirección	1,00	1,00
	233,46	228,11

Era berean ekitaldien bukaeran langileria era honetan banatzen da sexuaren arabera:

Kategoria/ Categoría	2021		2020	
	Emakumezkoak/ Mujeres	Gizonezkoak/ Hombres	Emakumezkoak/ Mujeres	Gizonezkoak/ Hombres
Funtzionarioak/ Funcionarios	42	22	48	25
Langile finkoak/ Laborales fijos	15	9	15	9
Behin-behineko langileak/ Laborales eventuales	105	57	96	52
Zuzendaritzako langileak/ Alta Dirección		1	-	1
	162	89	159	87

2021 ekitaldian sortutako ikuskaritza zerbitzuen gastuen zenbatekoa 8.050,00 eurokoa da (8.000,00 eurokoa 2020an).

(18) Otra información

El número medio de empleados correspondiente a los ejercicios 2021 y 2020 se distribuye de la siguiente manera:

Asimismo, la plantilla al cierre del ejercicio se distribuye por sexos de la siguiente manera:

El importe de los honorarios devengados durante el ejercicio 2021 por los distintos conceptos de servicios empresariales prestados por el auditor asciende a 8.050,00 euros (8.000,00 euros en 2020).

(19) Administrazio organoaren ordainsariak

Erakundeko administrazio kontseiluko kide izateak ez du ordainsaririk suposatzen eta ondorioz ez da kontzeptu honengatik gasturik sortu.

Bestalde, ez zaie inolako aurrerapenik, krediturik edota abantailarik eman erakundeko administrazio kontseiluko kideei.

2021 ekitaldian zehar goi zuzendaritzako pertsonalaren ordainsarien zenbatekoa 87.813,11 eurokoa izan da (85.930,84 euro 2020an).

2021 eta 2020 ekitaldietan zehar, administrazio organoko kideek ez dute merkatuko baldintzetatik edo ohiko zirkulaziotik kanpo eragiketarik burutu erakundearekin edo taldeko erakunderen batekin.

(19) Retribuciones al Órgano de Administración

Ser miembro del Consejo de Administración de la Entidad no implica retribución alguna y, por consiguiente, no se ha registrado ningún gasto por este concepto.

Por otra parte, no se han efectuado anticipos ni concedido crédito alguno ni otras ventajas a los miembros del Consejo de Administración de la Entidad.

El importe devengado en concepto de sueldos durante el ejercicio 2021 por el personal de alta dirección ha ascendido a 87.813,11 euros (85.930,84 euros en 2020).

Durante los ejercicios 2021 y 2020, los miembros del Consejo de Administración no han realizado con la entidad ni con Sociedades del Grupo operaciones ajenas al tráfico ordinario o en condiciones distintas a las de mercado.

Administrazio organoko kideek aktibitate bera edo berdintsua duten elkarteetan edo erakundearen helburu sozial bera edo berdintsua aurrera eramaten dituzten kargu eta funtzioak ondorengoak dira:

Los cargos o funciones desarrollados por los miembros del Consejo de Administración en otras sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al de la entidad, son los que se detallan a continuación:

Eneko Goia Laso	
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontselluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.	Administrazio Kontselluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, S.A.	Administrazio Kontselluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SAN SEBASTIÁN TURISMOA / DONOSTIA TURISMOA, S.A.	Administrazio Kontselluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
CENTRO KURSAAL-KURSAAL ELKARGUNEA, S.A.	Administrazio Kontselluko Lehendakaria-ordea/Vicepresidente del Consejo de Administración
QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, S.A.	Administrazio Kontselluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
ORTZIBIA, S.L.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SOCIEDAD MIXTA MERCADO SAN MARTÍN, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
ANCIETA KIROLDEGIA-CIUDAD DEPORTIVA DE ANCIETA, S.A.	Administrazio Kontselluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
COMPañIA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.	Administrazio Kontselluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A.	Administrazio Kontselluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
EGUSKIZA, S.A.	Administrazio Kontselluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
SERVICIOS FUNERARIOS DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN, S.A.	Administrazio Kontselluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
SOCIEDAD DEL BALNEARIO, S.L.	Administrazio Kontselluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
Jon Insausti Maisterra	
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontselluko Lehendakaria-ordea/Vicepresidente del Consejo de Administración
VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.	Administrazio Kontselluko Lehendakaria-ordea/Vicepresidente del Consejo de Administración
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Hekane Mendarte Azcue	
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SOCIEDAD DEL BALNEARIO, S.L.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Jaione Hervás Saiz de Arregui	
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SERVICIOS FUNERARIOS DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
AGUAS DEL AÑARBE-AÑARBEKO URAK, S.A. (desde el 17/12/2021 presidenta)	Administrazio Kontselluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A. (desde el 20/12/2021)	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
GESTION DE CENTRALES DEL AÑARBE, S.A. (desde el 17/12/2021 presidenta)	Administrazio Kontselluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
Garbiñe Akliza Lopez de Samaniego	
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
COMPañIA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Zigor Etxebarria Urbizu	
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
CENTRO KURSAAL-KURSAAL ELKARGUNEA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Dunika Agirrezabalaga Ugarte	
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
ANCIETA KIROLDEGIA-CIUDAD DEPORTIVA DE ANCIETA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
COMPañIA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A. (desde el 28/01/2021)	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejera del Consejo de Administración
Cristina Lagé Manich	
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SAN SEBASTIÁN TURISMOA / DONOSTIA TURISMOA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
CENTRO KURSAAL-KURSAAL ELKARGUNEA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
PARQUE CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO DE GIPUZKOA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
BETERRI-KOSTAKO INDUSTRIALDEA, S.A. (desde el 25/02/2021)	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejera del Consejo de Administración
SOCIEDAD DEL BALNEARIO, S.L.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Borja Corominas Fisas	
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
SAN SEBASTIÁN TURISMOA / DONOSTIA TURISMOA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Aitzole Araneta Zinkunegi	
SAN TELMO MUSEOA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.	Administrazio Kontselluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración

(20) Urteko Kontuak aurkeztu baino lehen gertatutako jazoerak

2022ko otsailaren 24an, Errusiak Ukraina inbaditu zuen eta agerian utzi du eskala handiko gatazka beliko bat. Munduko ekonomiari dagokionez zaila da gatazka horren ondorioak aurreikustea. Erakunde kasu zehatzean, haren jardura dela eta, ez da aurreikusten eragin garrantzitsurik izango duenik.

(20) Hechos posteriores al cierre

El 24 de febrero de 2022, con la invasión rusa de Ucrania se ha puesto de manifiesto un conflicto bélico a gran escala cuyas consecuencias en lo que respecta a la economía mundial resultan difíciles de prever. En el caso concreto de la Entidad, dada la actividad desarrollada no se prevé un impacto especialmente relevante sobre la misma.

(21) Ingurugiroari buruzko informazioa

Erakundeak ez du bere ibilgetu ukiezinean ingurugiroaren gaineko eragina txikiagotzeko edo ingurumena babestu eta hobetzeko balio duen aktiborik. Erakundeak ez du diru laguntzarik jaso edo ingurumenaren babesera edo hobekuntzara bideraturiko gasturik izan ekitaldian. Era berean, erakundeak ez du hornidurarik bideratu ingurumenaren babesera eta hobekuntzara zuzenduriko ekintzen ondoriozko arriskugarritasuna eta gastuak ordaintzeko, ez baitugu uste ingurumena babestu eta hobetu beharrekina lotutako arriskurik dagoenik.

(21) Información sobre el medio ambiente

La Entidad no posee activos incluidos en el inmovilizado material destinados a la minimización del impacto medioambiental y a la protección y mejora del medio ambiente, ni ha recibido subvenciones ni incurrido en gastos durante el ejercicio cuyo fin sea la protección y mejora del medio ambiente. Asimismo, la Entidad no ha dotado provisiones para cubrir riesgos y gastos por actuaciones medioambientales, al estimar que no existen contingencias relacionadas con la protección y mejora del medio ambiente.

(22) Hornitzaileei egindako ordainketen batez besteko epeari buruzko informazioa. Hirugarren Xedapen gehigarria. Uztailaren 5eko 15/2010 legearen < informazio betebeharra>.

Erantsita doan koadroan 2021 eta 2020 ekitaldietan hornitzaileei egindako batez besteko epeari buruzko informazioa jasotzen da.

(22) Información sobre el periodo medio de pago a proveedores. Disposición adicional tercera. <deber de información> de la ley 15/2010, de 5 de julio.

Se incluye en el cuadro adjunto la información relativa al periodo medio de pago a proveedores durante el ejercicio 2021 y 2020.

	2021	2020
	Egunak/ Días	Egunak/ Días
Hornitzaileei egindako ordainketen batez besteko epea/ Periodo medio de pago a proveedores	22,73	23,36
Ordainduriko eragiketen ratioa/ Ratio de operaciones pagadas	23,63	24,57
Ordaintzeke dauden eragiketen ratioa/ Ratio de operaciones pendientes de pago	17,31	12,56
	Zenbatekoa/ Importe (Euros)	Zenbatekoa/ Importe (Euros)
Gauzaturiko ordainketen guztizkoa/ Total pagos realizados	5.557.100,86	5.798.165,76
Ordaintzeke dauden zenbatekoen guztizkoa/ Total pagos pendientes	919.314,29	646.137,44

(23) Negutegi efektuko gasen isurketa eskubideei buruzko informazioa

Erakundearen Lehendakariak adierazten du urteko kontu hauen kontabilitatean ez dagoela memorian adierazi behar den ingurugiro izaera duen partidarik, Plan Orokorraren hirugarren zatia (azaroaren 16ko 1514/2007 Errege Dekretua) eta 2010eko apirilaren 6ko ebazpenean adierazitako negutegi efektuko gasen isurketa eskubideei buruzko erregistro, balioztatze eta informazioan.

(23) Información sobre derechos de emisión de gases de efecto invernadero

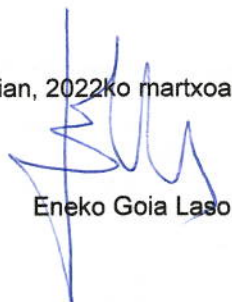
El Presidente de la entidad manifiesta que en la contabilidad correspondiente a las presentes Cuentas Anuales no existe ninguna partida de naturaleza medioambiental que deba ser incluida en la memoria de acuerdo a las indicaciones de la tercera parte del Plan General de Contabilidad (Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre) y a la resolución de 6 de abril de 2010 sobre registro, valoración e información de los derechos de emisión de gases de efecto invernadero.



Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoko lehendakariak, 2022ko martxoaren 30ean, 2021eko Abenduaren 31n amaitutako Urteko Kontu (egoera balantze, galera eta irabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketen egoera, dirtuzaintza-fluxuen egoera, eta memoria) eta kudeaketa-txostena, hauek aurkezten dituzte, 34 orrialdez osatuta daudenak, 1etik 34ra bitartekoak.

El Presidente de Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura con fecha 30 de marzo de 2022, formula las presentes Cuentas Anuales (balance de situación, cuenta de pérdidas y ganancias, estado de cambios en el patrimonio neto, estado de flujos de efectivo y memoria) y el informe de gestión de la Entidad correspondientes al ejercicio anual terminado a 31 de diciembre de 2021, que comprenden 34 páginas numeradas de la 1 a la 34.

Donostian, 2022ko martxoaren 30ean



Eneko Goia Laso

Lehendakaria

San Sebastián, a 30 de marzo de 2022

Eneko Goia Laso

Presidente



2021 EKITALDIKO KUDEAKETA TXOSTENA

INFORME DE GESTION DEL EJERCICIO 2021



2021 EKITALDIARI DAGOKION KUDEAKETA
TXOSTENA

I. Erakundearen egoera eta negozioen garapena

I.1. Negozioen garapena

2021a aurreko urtea amaitu bezala hasi zen, kultur eremuan murrizpenak zituela –% 50eko edukiera, mugikortasun gutxiago– eta zenbait jai ospatu gabe, hala nola erregeen desfilea, danborradak edo inauteriak. Eta espero zenaren kontra, pandemiaren seigarren olatuarekin amaitu zen, aretoen edukiera % 60ra murriztuta.

Tartean, urte zaila, ustekabeak etengabe (jarduerak bertan behera geratzea, ixte perimetralak, programazio-aldaketak, sarrerak itzultzea, eta abar), eta, hala ere, osasunbabeserako neurriak, *Kultura: osasunez gozatu* goiburupean, guztiz eraginkorrak agertu zirelarik. Eta, batez ere, jendeak harrera benetan beroa egin zion Donostia Kulturak urtean egin duen kultur eskaintza zabalari.

2021. urtean, urrats garrantzitsuak egin ziren Donostia Kulturak nazioartean duen kokapena sendotzeko bidean. Inflexio-puntua markatu zuen mugarrira, ezbaierik gabe, diplomazia publikoari eta diplomazia kulturalari buruz antolatutako nazioarteko ikastaroa izan zen, uztailan, Euskal Herriko Unibertsitatearen Nazioarteko Ikastaroen barruan. Ikastaroak baitezpadako arrakasta izan zuen, mundu osoko adituak erakarri baitzituen, tartean mundu mailan ezagunez agurak zirenak, eta hogeita lau herrialdeetatik etorritako ehun lagunetik gora bildu zituen, oso soslai eta jatorri desberdinetakoak denak ere. Komunikabide nagusien interesa erakarri zuen ikastaroak, eta eragin nabarmena izan zuen sare sozialetan.

Kultur etxeen sarea herritarrentzako topagune da eta erreferentzia bat auzoko eguneroko agendetan. Kultur etxeek udal zerbitzuen eskaintza zabala kudeatzen dute, eta kultur arlo guztietako jarduerak programatzeaz eta festetan parte hartzeaz gainera, lehenak dira tokian tokiko sortzaileak babesten eta ekimen publikoa eta pribatua elkartzen dituzten proposamenak bultzatzen.

Kultur etxeetan 2021. urtean ere Covid-19a izan genuen gainean, eta ahalegin handia egin zen jarduera gehienak berreskuratzeko, erabiltzaileen, kultur eragileen eta lagunen osasuna babestearekin batera.

Ez zen eginkizun erraza izan programazioak oso baldintza aldakorretan zertu baitziren, eta, besteak beste, etengabe berrasmatu behar izan ziren landinamikak, unean uneko araudietara egokitzeko: atzerapenak, egutegi eta orduetegi berriak, edukiera murriztuak, higie-neurriak...

INFORME DE GESTIÓN
CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2021

I. Situación de la institución y desarrollo del negocio

I.1. Desarrollo del negocio

El año empezó tal y como acabó el anterior, con restricciones en lo cultural y festivo –al 50% en los aforos y con movilidad reducida– y con las primeras celebraciones festivas como la cabalgata de los reyes magos, las tamborradas o carnavales celebrándose bien en pequeño formato, bien de forma virtual. Y, contra todo pronóstico, finalizó con una sexta ola de la pandemia y nuevas restricciones de los aforos al 60%.

En medio un año difícil, con permanentes contratiempos (cancelaciones, cierres perimetrales, cambios de programación, devoluciones de entradas, etc.), en el que sin embargo, las medidas de protección sanitaria adoptadas bajo el lema *Cultura: Disfrútala con salud* se mostraban totalmente eficaces. Y, sobre todo el público daba una acogida realmente cálida a la extensa oferta cultural que Donostia Kultura ha mantenido este año.

Durante el año 2021 se dieron pasos muy relevantes en el camino de la consolidación de la internacionalización de Donostia Kultura. El hito, sin duda, que más marcó el punto de inflexión fue el curso internacional que sobre diplomacia pública y diplomacia cultural se desarrolló en julio en el marco de los Cursos Internacionales de la Universidad del País Vasco. El curso celebrado con un indudable éxito, atrajo a expertos y expertas de todo el mundo, algunas máximas referencias mundiales y concitó la participación de más de cien personas, de muy diferentes perfiles y procedencias, representando a más de veinticuatro países. El curso acaparó el interés mediático de los medios de comunicación más relevantes y el impacto en las redes sociales fue muy notable.

La red de casas de cultura es lugar de encuentro de la ciudadanía y referencia en las agendas diarias de los barrios. Los centros gestionan una amplia oferta de servicios municipales y, además de programar actividades de todas las disciplinas culturales y participar en festejos, son los primeros en apoyar a creadoras y creadores locales e impulsar propuestas que aúnan la iniciativa pública y la privada.

El año 2021 continuó condicionada por la Covid-19 y se hizo un gran esfuerzo por recuperar la mayor parte de actividades protegiendo al mismo tiempo la salud de personas usuarias, agentes culturales y trabajadoras/es.

No fue una tarea fácil, pues las programaciones se llevaron a cabo en condiciones cambiantes y, entre otras cosas, hubo que reinventar continuamente las dinámicas de trabajo para adecuarlas a las normativas de cada momento: aplazamientos, nuevos calendarios y horarios, aforos reducidos, medidas higiénicas ...



Kultur etxeek 661.836 bisita izan zituzten eta 5.058 jarduera baino gehiago programatu ziren. guztira 187.303 lagunek hartu zuten parte.

Kultur etheen programazioaren barruan, urte urte onarpen handiena duen programetako bat da prestakuntza eskaintzarena. 2021-2022 aldian, Donostia Kulturak antolatutako 807 ikastaro eskaini ziren, askotarikoak iraupenaren, gaiaren eta jartzaileen aldetik. Garrantzi berezia eman zitzaizkien gazteentzako ikastaroei eta autoreikastaroei. Aipagarriak dira Donostia Kulturak antolatutako ikastaroetan parte hartzearen datuak. 7.000 matrikula baino gehiagorekin, donostiarrek agerian utzi zuten kultura aurrez aurrekoen bidez eta parte hartuz berreskuratzeke zuten gogoia. Nabarmenezkoa, gainera, gero eta jende gehiagok egiten dituela online izena emateko izapideak, eta 2021ean matrikulazioaren %75 izan zirela.

2021. urteko lehen hiruhilekoan, ikastaroen programazioa bi edo hiru hilabetekoa izan zen, 2020an pandemiara egokitzeko diseinaturiko planaren ildotik. 2021eko urritik aurrera, ohiko formatuetara itzuli ginen, hots, urte osorako edo lau hilabeteko ikastaroak eskaini genituen. Hala ere, eskaintza unean uneko errealitateari egokitzen jarraitu genuen, COVID-19a zela eta.

Programazio zabala, bizia eta askotarikoa, hiriak gaur egun dituen beharrei erantzuteaz gainera adi dagoena eta, urte urte, arlo berriak eta eskaria duten proposamenak jasotzen dituena.

Poltsiko Antzerkiaren 30. edizioaren balantzea oso ona izan zen antolakuntzari eta herritarren erantzunari dagokienez. 2021ean, 4.000 ikus-entzule inguru hurbildu ziren antzerkiak, umoreaz, txotxongiloek, musikaz eta kabaretaz gozatzen, irailaren 24a eta urriaren 10a artean.

Jaialdia udazkenean itzuli zen, otsailean atzeratu eta gero, eta berritasun aipagarriena izan zen ia osorik karpapean egin zela, unean-unean indarrean zeuden segurtasun- eta osasun-neurriak bermatzeko. Murrizpenek galarazi egin zuten programazioa ohi bezala eskaintzea, tabernetan eta beste gune ezagun batzuetan, eta, ondorioz, antolatzaileak ikus-entzuleentzako egokiak ziren agertokiak sortzea erabaki zuten, hiru plazatan eta asteburuetan.

Guztira, 17 konpainiak hartu zuten parte, eta 32 funtzio eskaini zituzten, 8 agertokitan. Beste urte batzuetan bezala, arreta berezia eskaini zitzaion euskal sorkuntzari, eta 16 funtzio euskaraz izan ziren. Konpainiek esker ona erakutsi zieten bai Donostia Kulturari, sektorearen eta jaialdiaren alde egiteagatik halako egoeran, bai ikus-entzuleei, beldurra alde batera utzita eta ilusioz etortzeagatik beren ikuskizunetara. Ikus-entzuleen erantzuna ezin hobea izan zen, ez bakarrik ugari etorri zirelako karpara eta ikuskizunetara; baita segurtasun-neurriak bete zituztelako ere.

Las casas de cultura recibieron 661.836 visitas y se programaron más de 5.058 actividades, en las que participaron 187.303 personas.

Dentro de la programación habitual, la oferta de formación de las casas de cultura es uno de los programas que mayor aceptación tiene año tras año. En el periodo 2021/2022 se ofertaron 807 cursos, organizados por Donostia Kultura, con diferentes formatos en cuanto a duración, temática y públicos y en los que se dio una especial relevancia a los cursos dirigidos a la población joven y a los cursos de autor. Con más de 7.000 matrículas, las y los donostiarres demostraban sus ganas por recuperar la cultura de manera presencial y participativa. Destacar, además, que las gestiones realizadas on-line para matricularse son cada vez más numerosas y que esta ocasión se acercaron al 75% del total de la matriculación.

Durante el 1er. trimestre del año 2021, la programación de los cursos fue bimensual o trimestral continuando con el planteamiento diseñado en 2020 para adaptarse a la pandemia. A partir de octubre de 2021, recuperamos los formatos tradicionales, ofertando cursos de duración anual y cuatrimestral. No obstante, continuamos con la adecuación de la oferta a la realidad que vivimos en cada momento en relación al COVID-19.

En definitiva, se trata de una programación amplia, viva y variada, que además de responder a las necesidades actuales de la ciudad, mantiene una escucha activa e incorpora, año tras año, aquellas nuevas disciplinas y propuestas demandadas.

El balance de la 30ª edición del Festival de Teatro de Bolsillo por parte de las casas de cultura fue muy positivo en cuanto a organización y respuesta ciudadana. En este año marcado por el Covid19 se acercaron alrededor de 4.000 espectadores a disfrutar del teatro, el humor, los títeres, la música y el cabaret, del 24 de septiembre al 10 de octubre.

El festival regresó en otoño tras su aplazamiento en febrero y como gran novedad, se realizó casi en su totalidad en carpas situadas en el exterior para garantizar las normas de seguridad y sanitarias vigentes en cada momento. Las limitaciones impidieron la programación habitual en bares y otros espacios ya habituales, por lo que la organización optó por crear escenarios adecuados para el público en 3 plazas y fines de semana.

En total 17 compañías participaron ofreciendo un total de 32 funciones repartidas en 8 escenarios distintos. Como en otros años, se le prestó atención especial a la creación vasca y 16 funciones fueron en euskera. Las compañías mostraron su agradecimiento tanto a Donostia Kultura, por apostar por el sector y el festival en la coyuntura actual, como al público, por volver a asistir sin miedo y con ilusión a sus espectáculos. La respuesta de los espectadores fue inmejorable, no solamente acudiendo en gran número a carpas y espectáculos, sino también cumpliendo las normas de seguridad.

2020ko edizioa azken orduan bertan behera geratu eta gero, Literaktum indartuta itzuli zen Donostiako kultur agendara. Berritasun aipagarriena Literaktum Topaketak izan ziren. Ekinbide horri esker, literatur panoramako autore nabarmenenek Donostia bisitatu ahal izango dute urtean zehar, jendearekin partekatzeke beren ibilbideak eta proiektuak.

Azaroaren 8tik 21era egin zen, hiriko zenbait kokagunetan, eta berriz ere jende ugari etorri zen antolatutako ekitaldietara. Guztira 3.500 herritarrek hartu zuten parte, era batera edo bestera, programazioan.

Literaktum Txikia programa ere, literaturzale gazteenei zuzendua, arrakastatsu gertatu zen. Kontukontariak, antzerkia, Haurren Egun Unibertsalaren jaia, lantegiak eta Marraztu zure animalia fantastikoa ilustrazio-lehiaketa: horiek guztiek eta beste batzuek eratu zuten programa. Aipagarria, halaber, lehiaketa horretan parte hartu zutenen kopurua, 200 ilustraziotik gora bildu baitziren.

Donostia Kultura Irratiak bere izaerari eusten dio, kultur eduki handia izanez eta audio euskarrien inguruko prestakuntzaren aldeko apustua eginez. 2021ean, gainera, indartu egin zuen hori, Ispilu Beltza programak, Oier Aranzabal eta Cristina Tapia aurkezle, kultura eta gaurkotasuna ditu ardatz nagusi. Sendotuz joan da, eta gure irratia kultur leihotzat eta gure hiriaren ezaugarritzat daukaten herritarrak informatuz.

Aurreko urtearen arrastoan, Larrotxene Bideok protagonismoa erakutsi zuen berriz ere bai Donostian eta bai Donostiatik kanpo, zinemunduari eta ikus-entzunezkoei dagokienez. Zenbait mugari eta arrakasta izan zituen proiektu honek. Materialen lagapena emendatu izana nabarmenduko dugu (54 lagapen 2021ean), hala zerbitzu honetatik dinamizatutako ikastaroetan sortutako produkzioei nola kanpoko ikusentzunezko beste lan batzuei, zeinak, berez, Larrotxene Bideoren koprodukzioak izan baitziren.

Azpimarratzekoa da, orobat, Donostia Apainen bigarren edizioak izandako harrera ona, oraingoan Altzako auzoan, zeinean zenbait sortzailek etxeen aurrealde eta hormetan zertu baitzuten beren artea, bai eta oso emaitza erakargarriak lortu ere auzotarren onerako.

Donostiako liburutegi-sareari dagokionez onera bidean jarri da bigarren urte honetan, non liburutegiek arauak eta osasun-neurriak betez jardun baitute COVID-19ari aurre egiteko. Urtearen amaieran, zerbitzu guztiak genituen martxan.

Onerako bidea erakusten dute datuek, oso onak izan baitira. 2021ean 399.983 mailegu egin genituen, eta horrek esan nahi du liburutegiak % 85ean erabili zirela, hots, 2019an baino % 14,20 gutxiago besterik ez. 2020arekin alderatuta, % 35,01 gehiago.

Tras la suspensión a última hora de la edición de 2020, Literaktum regresó reforzado a la agenda cultural de la ciudad. Como gran novedad, se dio inicio a Literaktum Topaketak, iniciativa que posibilitará que las autoras y autores más destacados de la actualidad literaria visiten Donostia a lo largo del año para compartir con el público su trayectoria y sus proyectos.

Se celebró del 8 al 21 de noviembre en diferentes espacios de la ciudad y un año más, numeroso público se acercó a los actos organizados. En total, fueron más de 3.500 los ciudadanos que, de una u otra manera, participaron de la programación.

El programa Literaktum Txikia, dirigido a los aficionados a la literatura más jóvenes, también resultó exitoso. Cuentacuentos, teatro, la fiesta del Día universal de la infancia, talleres y el concurso de ilustración Dibuja tu animal fantástico dieron forma al programa entre otras actividades. Reseñable, la participación en este concurso con más de 200 ilustraciones entregadas.

En 2021 Donostia Kultura Irratia mantuvo su identidad reforzando su programación y sus servicios para todo aquel que es amante de la cultura y en especial, de nuestra radio. El programa Ispilu Beltza, presentado por Oier Aranzabal y Cristina Tapia y que se caracteriza por la cultura y su actualidad como los ejes principales, continuó afianzándose e informando a la ciudadanía que utiliza nuestra radio como una ventana cultural y representativa de nuestra ciudad.

Siguiendo la estela del pasado año, Larrotxene Bideo volvió a mostrar su protagonismo en la escena de la ciudad, y fuera de ella, en lo que al mundo de cine y audiovisual se refiere. Varios fueron los hitos y éxitos que este proyecto fue abarcando. Destacamos el incremento en la cesión de materiales (54 en este año) tanto a las producciones surgidas de los cursos dinamizados desde este servicio como a otros trabajos

Cabe resaltar la buena acogida de la segunda edición de Donostia Apain, esta vez centrada en el barrio de Altxa y en el que creadores han estampado su arte en fachadas y muros con resultados muy atractivos en favor del vecindario.

La red de bibliotecas donostiaras ha iniciado la senda de la recuperación en este segundo año en el que las bibliotecas han funcionado según las normas y las medidas sanitarias para frenar la COVID. Finalizamos el año con todos los servicios en funcionamiento.

La senda de la recuperación se traduce en cifras muy positivas. Se realizaron 399.983 préstamos que suponen un 85% de utilización de las bibliotecas, sólo un 14,20% menos que en el año 2019. Con respecto al 2020 se ha incrementado un 35,01%.



Liburutegiak ez dira mailegurako bakarrik, eztabaidarako, ideientzako eta ezagutzarako gune ere badira. Bai eta aisialdirako eta gizarte-guneak ere, eta hori guztia beste zerbitzuen bidez baino ez da lortzen: kontsulta, Internet eta hemeroteca. Edukierak gutxituta ere, aurreko urteko bisitari kopurua baino % 29,49 gehiago izan ziren 2021ean. Bestetik, 2019. urtearen aldean, hots, pandemia aurreko urtearen aldean, % 36,50 bisitari gutxiago izan genituen. Alegia, 531.723 bisita hartu genituen 2021ean.

Irakurketa bultzatzeko gune diren aldetik, literatur solasaldiak nabarmenduko ditugu, Literaktumsaioak, Zu irakurle, gu kontalari eta Liburu baby kluba jarduerak, Irakurketa erraza-Lectura fácil-eko saioak, liburu-aurkezpenak. Guztira, 992 jarduera, non 15.087 lagun bildu baitziren.

2021. urtean, azpimarratzekoa da ere bai Liburutegi Nagusiko instalazioak hobetu izana, DonostiaTEKA dokumentu gehiago digitalizatu izana eta Dosdoce enpresak Liburutegi Nagusia eraberritzeko egindako azterketa.

Jardueren programazioaren ezaugarri nagusia, pandemiaren bigarren urtean, atzera ere aurrez aurreko formatura itzuli izana da. Hala ere, izan da literatur solasaldiak online formatuan jarraitzeko aukera; hau da, bietarikoak izan dira. Erabiltzaileek, oro har, nahiago dute aurrez aurrekoa.

Liburu Baby Kluba jarduera, hiru urte arteko haurrentzat, online egin zen iraila arte. 55 bideo grabatu ziren, 42 saio zoom-en, eta 3.162 aldiz ikusi ziren; batez beste, 90 minutu bideoko.

Liburuaren eguna, apirilaren 23an, ospakizun bitarikoa izan zen. Bi podcast enkargatu ziren. Bat, Martin Ugaldere obrari buruzkoa, Inazio Mujika, Garazi Kamio eta Koldo Izagirrerekin; bestea, Paseando con Quirke por San Sebastián izenburukoa, John Banvilleren obran oinarritua eta Amaia García eta Slawka Grabowskaren eskutik.

Poesialdia martxoan egin ohi da, eta 2021ean 22tik 26ra izan zen, Poesiaren Egunaren inguruan, zeina martxoaren 21a baita. Poesia eta Pentsamendua errezitala ekainean egin ohi da, eta tradizio luzea du. Han izan ziren Maialen Berasategi, Aurora Luque, Peru Magdalena eta Shiara Nuño. Bai eta Jon Makuso ere, biolin-jotzaile. Azkenik, Poesia Orduak izan genituen Victoria Eugeniaren, Leire Bilbao, Maite Larburu eta Nahia Zubeldiarekin. Tradizio handiko ekitaldia da, Euskal Idazleen Elkartearekin batera antolatua.

Festak programari dagokionez, berriz, zuzen zuzenean jasan zituen pandemia zela-eta egin ziren murrizpenak: bertan behera geratu ziren Erregeen Desfilea, Danborrada, Inauteriak eta Aste Nagusia.

Las bibliotecas no son solo para el préstamo, son centros de debates, de ideas y de conocimiento. Además, son centros de ocio, centros sociales, y todo ello se logra a través del resto de servicios: consulta, internet y hemeroteca. A pesar de la reducción de aforos, se superaron en un 29,49% las cifras de visitantes del año pasado. Si se compara con el año 2019, año anterior a la pandemia, tuvimos un 36,50% menos de visitantes. En el 2021 recibimos 531.723 visitas

Como centros impulsores de la lectura, destacamos las tertulias literarias, las sesiones de Literaktum, las actividades Zu irakurle, gu kontalari, Liburu baby kluba, las sesiones de Irakurketa erraza-Lectura fácil, las presentaciones de libros, en total 992 actividades con 15087 asistentes.

En el 2021 destacamos también la mejora de instalaciones de la Biblioteca Central, el aumento de documentos digitalizados en DonostiaTEKA, y el estudio encargado a la empresa Dosdoce para la renovación de la Biblioteca Central.

La programación de actividades durante este segundo año de pandemia se caracterizó por la vuelta al formato presencial. Las tertulias literarias mantuvieron la posibilidad del formato on-line, es decir, fueron híbridas. Los usuarios en general prefieren el encuentro presencial.

La actividad Liburu Baby kluba para niños de 0-3 años se hizo hasta el mes de septiembre de forma on-line. Se han grabado 55 vídeos y 42 sesiones en zoom con un total de visualizaciones 3.162 y con una media de visualización de 90' por vídeo.

El día del libro, 23 de abril, estuvo marcado por ser una celebración híbrida. Se encargaron dos podcasts. Uno de ellos sobre la obra de Martin Ugaldere con Inazio Mujika, Garazi Kamio y Koldo Izagirre y el segundo Paseando con Quirke por San Sebastián, basado en la obra de John Banville y realizado por Amaia García y Slawka Grabowska.

Poesialdia se celebró del 22 al 26 de marzo, en torno al Día de la Poesía, que es el 21 de marzo. El recital de Poesía y Pensamiento tiene lugar en el mes de junio y cuenta con una larga tradición. Contó con Maialen Berasategi, Aurora Luque, Peru Magdalena y Shiara Nuño. Y con Jon Makuso al violín. Por último, se llevó a cabo la actividad Poesia Orduak en el Victoria Eugenia con Leire Bilbao, Maite Larburu y Nahia Zubeldia. Cita de gran tradición organizada en colaboración con Euskal Idazleen Elkarte.

En cuanto al programa de Fiestas, éste se vio duramente afectado por las restricciones debidas a la pandemia con la cancelación de la Cabalgata de los Reyes Magos, la Tamborrada, Carnavales y Semana Grande.



Sortaldeko Errege Magoak ezin izan ziren ohi bezala etorri gure hirira, baina, hala eta guztiz ere, moldatu ziren haur donostiarrei agur esatera etortzeko, aurreko urteetan egin izan duten bezala.

Ez dugu uste oker gabiltzanik esatean ezen, donostiarrentzat, Danborradarik gabeko urtea, noiz eta urtarilaren 20an ez baita entzuten gure kale eta plazetan danborren eta barrilen tarrapatarik, urte arraroa dela. Urte bitxia. Gure hiriaren egun handia ezin izan zen ospatu ezaguna dugun moduan, ezin izan ziren egin danborrada jendetsuak, eta ospakizun txikiagoekin askietsi behar izan genuen, eta teknologiaz baliatuta beste behin ere, hala bateratu ahal izan baitziren batzuk eta besteak.

Hungariako Kaldereroen Konpartsa Tradizionala osatzen duten 19 tribuek ere ez zuten desfilerik egin, ez eta hiriko auzoetan ibili ohi diren beste konpartsa guztiek ere.

Inude eta Artzainen konpartsak ere ezin izan ziren atera pandemia zela-eta.

Inauterietan egiten diren konpartsen desfileak ere ez ziren egin, eta Inauterietako ekitaldiak hutsaren hurrengo izateraino gutxitu ziren; atzera begirakoa antolatu zen azken urteotan Donostiako Inauterien irudi izandako karteekin, eta horri gehitu zitzaizkion azken urteotako Momo jainko eta jainkosek erabilitako jantziak, bai eta konpartsek berek Inauterien zenbait ediziotan atrezzo gisa erabilitako objektuak ere.

Bigarren urtez segidan, Aste Nagusia ez genuen ohi bezala ospatu. Hala eta guztiz ere, pandemiak zertxobait hobera egin zuenean, eta txertoa populazioaren zati handi batengana iritsi eta gero, bigarren aldiz segidan egin ahal izan zen Abuztua Donostian izeneko jarduera. Abuztuan 183 jarduera egin ziren guztira Donostian, formatu txikikoak, batez ere asteburuetan, ostegunetik igandera bitarte; jende-sail zabalei zuzendutako jarduerak, bi ezaugarriok zituztenak denak ere: aire librean izatea gehienak, eta segurtasun-neurriak eta edukiera-neurriak zorrotz gordeta egitea.

Oro har, programaturiko jardueri oso erantzun ona eman zien jendeak, nahiz eta batzuk aurrez pentsatutakotik oso urrun geratu. Kontzertuek, aire libreko antzerki-ikuskizunek eta haurrentzako jarduerak oso erantzun ona jaso zuten jendearengandik. Donostiako auzoetan programatu genuen zineak, aldiz, ez zuen bildu espero eta nahi adinako jendetzarik

La llegada de Sus Majestades los Reyes Magos de Oriente a nuestra ciudad no pudo realizarse de la manera habitual, pero a pesar de ello buscaron la forma de acudir a saludar a las niñas y niños donostiaras como lo han venido haciendo todos los años.

Creemos no equivocarnos si decimos que para las y los donostiaras un año sin Tamborrada, sin escuchar el día 20 de enero por nuestras calles y plazas los redobles de tambores y barriles, es un año extraño. Un año raro. El día grande de nuestra ciudad no pudo ser tal y como lo conocemos, no pudo haber tamborradas multitudinarias y nos tuvimos que conformar con celebraciones más íntimas y recurriendo una vez más a la tecnología que hizo de nexo de unión en las celebraciones.

Tampoco desfilaron por las calles de la ciudad las 19 tribus integrantes de la Comparsa Tradicional de Caldereros/as de la Hungría, como tampoco lo hicieron el resto de comparsas que habitualmente lo hacen en los diferentes barrios de la ciudad.

Las diferentes comparsas de Inude eta Artzainak no pudieron salir debido a la pandemia.

Los tradicionales desfiles de comparsas que tienen lugar durante el Carnaval tampoco tuvieron lugar y la actividad carnavalera se vio reducida a la mínima expresión; se organizó una retrospectiva con los carteles que habían sido imagen del Carnaval donostiarra durante los últimos años y que se vio complementada con los trajes de los diferentes dioses y diosas Momo que habían desempeñado este papel los últimos años así como con objetos que las propias comparsas utilizaron como atrezzo en las distintas ediciones del Carnaval.

Por segundo año consecutivo, la Semana Grande no la celebramos tal y como la conocemos. No obstante, una leve mejoría en las condiciones de la pandemia y la extensión de la vacuna a una amplia franja de la población, posibilitaron la celebración por segundo año consecutivo de la actividad denominada Abuztua Donostian. Un total de 183 actividades de pequeño formato tuvieron lugar en la ciudad durante el mes de agosto y concentradas, sobre todo en los fines de semana de jueves a domingo; actividades dirigidas a un amplio espectro de público y con un denominador común: actividades al aire público en su inmensa mayoría y siguiendo estrictamente las medidas de seguridad y de aforos.

En general, las actividades programadas tuvieron una buena respuesta del público aunque algunas de ellas quedaron un poco lejos de las expectativas que nos habíamos fijado. Los conciertos, los espectáculos de teatro al aire libre y las actividades infantiles gozaron de una buena respuesta por parte del público. Sin embargo, el cine que programamos en los diferentes barrios de la ciudad no concitó la afluencia de público esperada y deseada.



Bigarren urtez segidan, Su Festen Nazioarteko Lehiaketa ezin izan zen egin.

Abuztuaren 31 oroitzeako jarduerak eman zioten buru hilabeteari; azken urteetakoak baino askoz jarduera neurtuagoak, intimoagoak, ikus-entzunezkoen eta hitzaldien bidez gogoratuz zer gertatu zen 1813an, eta kontzerturen bat edo beste ere bai, egun haren oroigarri.

Irailaren batean (emakume taldeen sailkapena), 2an (gizonezkoen taldeen sailkapena), 5ean (lehen jardunaldia) eta 12an (bigarren jardunaldia) jokatu ziren 2021eko Kontxako Banderaren estropadak. Urte horretako edizioa edukiera mugatuta egin zen, ikusleen oso kopuru txikia izanik, kontrolatzeko, eta bederatzi zona ezarri estropadak ikusteko. Zona horiez gainera, eta ohikoa denez, Paseo Berriko tribuna ipini zen. Guztira, estropadak bertatik bertara ikusteko aukera izan zuten pertsonen kopurua 2.760 lagunekoa izan zen, eta sarrerak estropadak jokatu aurretik erosi behar izan ziren, dela Internet bidez, dela Victoria Eugenia Antzokiko leihatiletara joanda.

Probaren inguruan hartutako segurtasun-neurriak aurreko urtekoen oso antzekoak izan ziren, eta banderen ematea Ciudad de San Sebastián katamaranean egin zen beti bezala, eta badian.

Osasun-egoerak txarrera egin zuelako, Santo Tomas Feria bertan behera geratu zen bigarren urtez segidan.

Urtero bezala, Olenzero eta Mari Domingi Donostiara iritsi ziren abenduaren 24an. Donostiako neskamutikoek biek bat egiteko aukera izan zuten, eta hiriko zenbait auzotan egindako ibilbidean ikustekoa, bai eta gutunak haiei emateko aukera ere Udaletxeko terrazan, eta, eguna amaitzeko, desfileaz gozatu ahal izan zuten hiriaren erdialdeko kaleetan.

Laburbilduz, 2021 ez da izan urte normala, aurrekoa ere izan ez zen bezala, osasun-krisia dela eta: kontrastez beteriko urtea, jarduera batzuetan edukiera betetzeak agerian utzi baitu herritarren "kultur gosea", eta beste batzuetan, berriz, murrizpena eta ziurtasunik eza izan baitira tarteka.

Erakundeak egoera hori baliatu du etengabeko eraldatze eta digitalizazio-prozesua areagotzeko, lehendik ere horretan ari baitzen. Web berri bat burutu nahi da 2022rako, eta lanean ari gara kultura, irakurri ez ezik, entzun (DK Irratia) eta ikusi (Larrotxene Bideo, eta abar) ere egin dadin.

Esan behar dugu dagoeneko 112.832 bazkide dituela Donostia Kulturak (2020an baino 2.766 gehiago), eta horrek Gipuzkoako klubik handiena bihurtzen duela erakunde hau. Horretarako, 5.498.669 bisita izan ditu webean, eta 168.825 jarraitzaile ditu kudeatzen dituen sare sozialetan.

Por segundo año consecutivo, el Concurso Internacional de Fuegos Artificiales no pudo celebrarse.

Terminamos el mes con las actividades conmemorativas del 31 de agosto; unas actividades mucho más sobrias, más intimistas que las de los últimos años, recordando mediante audiovisuales y conferencias lo ocurrido en 1813 y con algún concierto para recordar la fecha.

Los días 1 (clasificatoria femenina), 2 (clasificatoria masculina), 5 (primera jornada) y 12 de septiembre (segunda jornada) tuvieron lugar las regatas correspondiente a la Bandera de La Concha 2021. La edición de este año se celebró con aforo restringido, con asistencia controlada de un número muy pequeño de público y se establecieron 9 zonas para poder seguir las regatas. Además de estas zonas, y como ya viene siendo habitual, se instaló la tribuna del Paseo Nuevo. El número total de personas que pudo asistir a ver las regatas in situ fue de 2.760 y las entradas tuvieron que ser compradas con antelación a la celebración de las mismas bien por internet o físicamente en las taquillas del Teatro Victoria Eugenia.

Las medidas de seguridad tomadas en torno a la prueba fueron muy similares a las del año anterior y la entrega de las Banderas se realizó como siempre en el catamarán Ciudad de San Sebastián y en la bahía.

La Feria de Santo Tomas fue suspendida por segundo año consecutivo, debido al empeoramiento de la situación sanitaria.

Como cada año, Olentzero y Mari Domingi llegaron a Donostia / San Sebastián el día 24 de diciembre. Las niñas y niños donostiarras tuvieron la oportunidad de encontrarse con ambos y poder verles en su periplo por algunos barrios de la ciudad así como de entregarles sus cartas en la terraza del ayuntamiento y finalizar la jornada disfrutando de la cabalgata por las calles del centro de la ciudad.

En resumen, 2021 ha sido un año fuera de lo normal, como el anterior, debido a la crisis sanitaria; un año lleno de contrastes con "lentos" en algunas actividades que evidencian las "ganas de cultura" de la ciudadanía, frente a temporadas de restricciones e incertidumbre.

La entidad ha aprovechado esta situación para reforzar el proceso de transformación y digitalización constante en el que está inmersa. Mientras se trabaja en una nueva web para 2022, hacemos que la cultura no sólo se lea, sino que se escuche (DK Irratia) y se vea (Larrotxene Bideo, etc.).

Señalar que ya son 112.832 las y los socios de Donostia Kultura (2.766 más que en 2020), lo que convierte a esta entidad en el mayor club de Gipuzkoa. Cuenta para ello con 5.498.669 páginas vistas en su web, y con 168.825 seguidores en las diferentes redes sociales que gestiona.



Berdintasunari dagokionez, 2021ean gogor lan egin dugu arlo honetan bai barrura begira eta baita kanpora begira ere. Barrura begira Donostia Kulturaren Berdintasun Plan berria diseinatzeko aritu gara eta lortu dugu. Dagoeneko prest daukagu hurrengo urteetan oinarri izango dugun Berdintasun Plana. Kanpora begira berriz, programazioan jarraian aipatzen ditugun jardueretan islatzen da Donostia Kulturak berdintasunarekiko duen konprometua: urtero legez, Emakumeen astea eraman zen aurrera martxoan zehar Altzan eta Intxaurrondon. San Telmo Museoak Baginen bagara. Emakume artistak: ikusgarritasun(ez)aren logikak, erakusketak eraman zuen aurrera, zeina azaroaren hondarrean inauguratu baitzen, eta oso harrera ona izan baitzuen. Emakume artistek egindako lanak bildu ziren gehienbat, San Telmo Museoako eta Gipuzkoako Foru Aldundiko bildumetakoak. Gogoeta eragiteko helburuarekin ea emakume horietako asko zergatik zaizkigun ezezagunak gaur egun. Erakusketarekin lotuta urtean zehar, emakume artisten lanak erosi ziren batez ere. Victoria Eugenia Antzokian eta Emakumearen Nazioarteko Egunarekin bat eginez, Donostia Kulturak Gure ahotsak kontzertua antolatu zuen hirugarren urtez, emakumezko musikari gazteen lana nabarmentzeko asmoz.

Euskara Planaren ekintzekin jarraitu genuen 2021ean. Bereziki aipatu daiteke Euskara Plana aurrera eramateko daukagun egituraren hausnarketa egin genuela eta egitura berri eta indartua lortu dugula.

Ekonomia eta finantzak sailean eta aurretik aipatutako etengabeko eraldatzearen helburua jarraituz, zero papelera iristeko bideari ekin zitzaion 2020ean. Kontabilitate atalean pandemiak eragindako konfinamenduak bide hori indartu egin zuen eta 2021an digitalki lan egiteko modua finkatu egin zen. Kontratazio atalean berriz Urgull programaren garapenean aritu ginen 2021ean kontratuen prozedura erabat digitala izate aldera eta prozedura errazteko helburuarekin. Digitalizaziora bide honek urte amaieran beste mugarri bat izan zuen ekonomia eta finantzak sailaren bulegoen erabateko eraldaketarekin.

Alegia, Donostia Kultura indarturik sartu da 2022.urtean, bere ahal osoan, gure ingurunearen kultur lokomotora bihurturik.

I.II. Erakundearen egoera

Emaizta-kontua

2021eko Emaizta-kontuak 12.592.549,62 euroko emaitza negatiboa egotzi du; 2020ko emaitza negatiboarekiko (12.374.414,12 euro) %1,76ko igoera suposatzen duen delarik.

En cuanto a la igualdad, en 2021 hemos trabajado duro en este campo tanto de cara al interior como al exterior. Internamente hemos estado diseñando el nuevo Plan de Igualdad de Donostia Kultura y lo hemos conseguido. Ya tenemos preparado el Plan de Igualdad en el que nos basaremos en los próximos años. De cara al exterior, el compromiso de Donostia Kultura con la igualdad se refleja entre otras en las siguientes actividades que se programaron en 2021: durante el mes de marzo se llevó a cabo la Semana de las Mujeres en Altza e Intxaurrondo. El Museo San Telmo programó la exposición Baginen bagara. Emakume artistak: ikusgarritasun(ez)aren logikak, que se inauguró en noviembre y cuya acogida fue muy buena. En esta exposición se reunieron obras realizadas en su mayoría por artistas mujeres pertenecientes a las colecciones del Museo San Telmo y la Diputación Foral de Gipuzkoa. El objetivo fue promover una reflexión acerca de las razones por las que muchas de ellas nos resultan desconocidas. Vinculado con la exposición se adquirieron sobre todo obras de arte realizadas por mujeres. En el Teatro Victoria Eugenia y coincidiendo con el Día Internacional de la Mujer, Donostia Kultura organizó por tercer año consecutivo el concierto Gure ahotsak, con la intención de poner en valor el trabajo de las músicas jóvenes.

Se ha continuado con las acciones del Plan de Euskera. En 2021 se puede mencionar especialmente que hemos reflexionado sobre la estructura que tenemos para llevar a cabo el Plan de Euskera y hemos conseguido una estructura renovada y reforzada.

En el departamento de Economía y Finanzas, y siguiendo el objetivo de la transformación continua, en 2020 se inició el camino hacia el cero papel. En la sección de contabilidad el confinamiento consecuencia de la pandemia reforzó ese camino y ya en 2021 se consolidó la forma de trabajar digitalmente. En la sección de contratación durante el 2021 se trabajó en el desarrollo del programa Urgull con el objetivo de que el procedimiento de los contratos fuera totalmente digital y se facilitara el mismo. Este camino a la digitalización marcó otro hito a finales de año con la transformación total de las oficinas del departamento de Economía y Finanzas.

En definitiva, Donostia Kultura entra en 2022 fortalecida, al 100% de su capacidad como locomotora cultural del entorno.

I.II. Situación de la Entidad

Cuenta de Resultados

La Cuenta de Resultados de 2021 arrojó un resultado negativo de 12.592.549,62 euros, lo que supone un incremento del 1,76% con respecto a las pérdidas del ejercicio 2020 (12.374.414,12 euros).



Personal gastuak %4,26ko igoera izan zuen 2020arekin alderatuta. Alde batetik soldata igoeren ondorioz eta bestetik produktibitate paga ordaindu izanaren ondorioz.

Ustiapenerako beste zenbait gastuk 2020arekin alderatuta 104.696,14 euro egin zuten behera, %1,69 alegia. Negozioaren garapenean aipatu bezala 2021ean Covid-19 pandemiaren ondorioz, ez zen San Sebastian jairik ospatu, ezta ifñauteri eta kaldererorik ere. Auzoetako jaiei ere egoerak nabarmen eragin zien. Horren ondorioz, Donostia Kulturak emandako dirulaguntzetan beherakada nabarmena izan zen. Ikastaroetan ere gastua baxuagoa izan zen 2020-2021 kanpaina pandemia egoerara egokitzearen ondorioz. Beste jarduera gastu batzuek berriz gora egin zuten: emanaldi gastuak, erakusketa gastuak, hitzaldi zein dinamizazio gastuak batzuk aipatze arren.

Sarrerei dagokionez, negozio zifraren zenbateko garbiak eta ustiapenerako beste zenbait sarrerek 2020arekiko %2,41eko igoera izan zuten, 155.588,16 euro alegia. Sarreren igoera hori hein handi batean soldaten igoeren ondoriozko enpresen arteko fakturazioari dagokio.

Egoera balantzea

Erakundearen balantzean gertatutako aldaketa nagusiak honako hauek dira:

Aktiboa

- %1,93ko jeitsiera guztizko ibilgetuan amortizazioaren ondoriozko narriadurarengatik.

Pasiboa

- Epe laburreko aldizkapenetan %255eko igoera 2021-2022 ikastaro kanpaina pandemia aurreko egiturara itzuli izanaren ondorioz.

II. Sozietatearen Egoera Orokorra: hurrengo ekitaldirako helburuak eta aurreikusitako bilakaera.

Sozietatearen aldagai ekonomikoen aurreikuspenei dagokienez, 2022ko ekitaldiari begira, COVID-19 pandemiaren ondorioz sortutako egoerak ziurgabetasuna eragiten jarraitzen badu ere, 2021 ekitaldiarekiko sarrera eta gastuetan igoera izango dela aurreikusi dugu. Hala ere, oraindik ez dugu aurreikusten pandemia aurreko zenbakietara iritsiko garenik.

El gasto de personal se incrementó en un 4,26 % con respecto al 2020 como consecuencia del incremento de retribuciones y de la paga de productividad.

Los gastos de explotación disminuyeron en 104.696,14 euros, un 1,69% con respecto al 2020. Tal como se ha mencionado en el desarrollo del negocio, en 2021 no se celebraron ni las fiestas de San Sebastián, ni los carnavales ni caldereros, debido a la pandemia de Covid-19. Las fiestas de los barrios también se vieron afectadas por la situación. Como consecuencia de ello, se produjo un notable descenso en las subvenciones concedidas por Donostia Kultura. El gasto en los cursos también fue más bajo debido a la adaptación de la campaña 2020-2021 a la situación de pandemia. Otros gastos ligados a la actividad que tuvieron un incremento fueron los gastos de exposiciones, conferencias y dinamización.

En cuanto a los ingresos, el importe neto de la cifra de negocios y otros ingresos de explotación experimentaron un incremento del 2,41% respecto a 2020, 155.588,16 euros. Este aumento de ingresos corresponde en gran parte a la facturación entre empresas por aumentos salariales.

Balance de situación

Las principales variaciones habidas en el balance de la entidad son las siguientes:

Activo

- Disminución del 1,93% del inmovilizado total por el deterioro de la amortización

Pasivo

- Incremento del 255% en las periodificaciones a corto plazo como consecuencia de la vuelta de la campaña 2021-2022 al formato de ediciones anteriores.

II. Coyuntura General de la Sociedad: objetivos para el próximo ejercicio y evolución previsible.

En cuanto a la previsión de las variables económicas de la Entidad para el ejercicio 2022 aunque la situación derivada de la pandemia por la COVID-19 sigue generando incertidumbre se ha previsto un incremento de los ingresos y de los gastos con respecto al 2021. De todas formas no se prevé llegar a las cifras prepandemia.



III. Kudeaketa-txostena aurkeztu baino lehen gertatutako jazoerak.

2022ko otsailaren 24an, Errusiak Ukraina inbaditu zuen eta agerian utzi du eskala handiko gatazka beliko bat. Munduko ekonomiari dagokionez zaila da gatazka horren ondorioak aurreikustea. Erakunde kasu zehatzean, haren jardura dela ez da aurreikusten eragin garrantzitsurik izango duenik.

IV. I+G jarduerak.

2021 ekitaldian erakundeak ez ditu ikerketa eta garapenari buruzko jarduerak egin.

V. Berezko akzioei buruzko informazioa.

Erakundeak ez ditu berezko akzioak eskuratu.

VI. Sozietateak aurre egin beharreko arrisku eta kezkei buruzko informazioa.

Ez dugu erakundeak aurre egin beharreko arrisku edo kezkarik ezagutzen.

Donostia, 2022ko martxoaren 30ean

III. Hechos posteriores hasta la formulación del Informe de gestión.

El 24 de febrero de 2022, con la invasión rusa de Ucrania se ha puesto de manifiesto un conflicto bélico a gran escala cuyas consecuencias en lo que respecta a la economía mundial resultan difíciles de prever. En el caso concreto de la Entidad, dada la actividad desarrollada no se prevé un impacto relevante sobre la misma.

IV. Actividades de I+D.

En el ejercicio 2021 la entidad no ha realizado actividades en materia de investigación y desarrollo.

V. Información Sobre Acciones Propias.

La entidad no ha adquirido acciones propias.

VI. Información sobre riesgos e incertidumbres a los que se enfrenta la Sociedad.

No se conocen riesgos o incertidumbres relevantes a los que se enfrente la entidad.

San Sebastián, 30 de marzo de 2022

Eneko Goia Laso

Lehendakaria/ Presidente